

VERONA e IMMIGRAZIONE

维罗纳与移民

Guida informativa per i cittadini
公民信息指南



Rete Cittadini Immigrati

移民公民网

Caritas Diocesana Veronese

L.ge Matteotti, 8 - 37126 Verona

Tel. 045 237 9300

E-mail: coordinamento@cittimm.it

Web: www.caritas.vr.it/rete-cittimm



01
2021



Rete Cittadini Immigrati
移民公民网

VERONA e IMMIGRAZIONE

维罗纳与移民

01
2021

Guida informativa per i cittadini
公民信息指南



Rete Cittadini Immigrati
移民公民网

indice

VERONA e IMMIGRAZIONE

目录

维罗纳与移民

1	INTRODUZIONE	04
	Definizione di alcuni termini	08
2	CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA (COMUNITARI) E LORO FAMILIARI: SOGGIORNO E PERMANENZA LEGALE IN ITALIA	12
3	CITTADINI DI PAESI TERZI (NON COMUNITARI): SOGGIORNO E PERMANENZA LEGALE IN ITALIA	18
4	LA VITA QUOTIDIANA IN ITALIA	54
	4.1 Alcuni documenti utili	54
	4.2 Cosa chiedere al Comune	60
	4.3 Salute	64
	4.4 Lavoro e previdenza	70
	4.5 La casa	78
	4.6 Istruzione e formazione	80
	4.7 Alcuni consigli in sintesi	86
5	NUMERI TELEFONICI DI EMERGENZA E UTILI	90

1	前言	05
	术语解释	09
2	欧盟公民（欧盟）及其家属： 在意大利居住与合法停留	13
3	第三国公民（非欧盟）： 在意大利居住与合法停留	19
4	意大利日常生活	55
	4.1 所需文件	55
	4.2 应向市政府提交的申请	61
	4.3 健康	65
	4.4 劳动与保障	71
	4.5 住宅	79
	4.6 教育与培训	81
	4.7 总述	87
5	电话号码	91

1. Introduzione alla GUIDA

1. 手册 前言

La presente guida "VERONA E IMMIGRAZIONE: GUIDA INFORMATIVA PER I CITTADINI" è una iniziativa a scopo informativo che ha dato avvio nel 2007 alla collana di pubblicazioni "Rete Cittadini Immigrati" nata dal Progetto Citt.Imm.

Essa fornisce informazioni su: soggiorno e legale permanenza dei cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi in Italia, documenti utili da richiedere in Italia o prodotti all'estero, salute, lavoro e previdenza, casa, istruzione e formazione.

Non si pretende di trattare in modo esaustivo gli argomenti elencati, caratterizzati oltre che da complessità anche da continui aggiornamenti, ma di presentare comunque una prima base informativa, con particolare riferimento al territorio veronese.

Il progetto Citt.Imm

Il Progetto Cittadini Immigrati nasce all'inizio del 2005 su impulso della Caritas Diocesana Veronese e del Centro Servizio di Volontariato della Provincia di Verona con la costituzione di un Tavolo di lavoro composto da sette organizzazioni di volontariato di Verona.

L'attività del Progetto ha portato alla formalizzazione della Rete Citt.Imm Cittadini Immigrati con la sigla di Protocolli d'Intesa.

In questi anni la Rete Citt.Imm si è mossa su più fronti: dall'attività degli sportelli, alla formazione degli operatori di enti pubblici e del privato sociale, alla promozione e consolidamento di reti territoriali (sulla base del principio di sussidiarietà e per rispondere al bisogno in modo coordinato e non assistenzialistico). L'obiettivo di rendere maggiormente accessibili le informazioni si è concretizzato con l'organizzazione di eventi, guide informative e formative per i cittadini e gli operatori.

“维罗纳与移民：公民信息指南”是一个为提供信息为主的指南，“移民公民网”系列出版物于2007年由移民公民计划（Progetto Citt.Imm）推出。

该指南提供以下信息：欧盟公民与第三国公民在意大利的居住与合法停留，所需证件材料，健康，劳动与保障，住宅，教育与培训。

由于以上所列出项目内容之复杂并会不时发生变动，该指南并不详尽的论述以上内容，而是根据维罗纳境内的具体情况，提供相应实用的信息。

移民公民计划

移民公民计划由维罗纳教区明爱所与维罗纳省志愿服务中心发起，通过由维罗纳7所志愿组织设立的工作平台，于2005年正式成立。

在该计划的推动下已设立了Citt.Imm移民公民网并签署了协议。

在这些年移民公民网在很多方面都有活动：从窗口服务，到对公共及私人机关人员培训，再到领土网络的推广与巩固（在辅助性原则的基础上，以协调而非福利的方式来满足需求）。通过举行活动，使得各类信息更容易的获得。

L'origine

Citt.Imm muove dalla convinzione che i cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi, così come i cittadini italiani, hanno la necessità di poter accedere alle informazioni in modo tale da poter acquisire sempre maggior consapevolezza rispetto alle esperienze che si trovano a vivere e accrescere così la propria autonomia, nel rispetto dei diritti e dei doveri propri di ogni cittadino.

Il Servizio

Il fulcro del Servizio è il valore della persona e l'obiettivo è la sua piena realizzazione come soggetto di diritti e doveri.

Dal punto di vista pratico gli Sportelli Citt.Imm si propongono come porta aperta e bussola:

- per i cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi che fanno fatica a orientarsi nelle maglie della burocrazia. Lo sportello non è quindi il luogo dove la persona va solo ad istruire la pratica, bensì è il luogo in cui viene ascoltato ed orientato;
- per i cittadini italiani affinché possano essere informati sulla normativa in materia di immigrazione al fine di agevolare l'instaurazione di rapporti con cittadini di altra nazionalità, di tipo lavorativo o altro, in un contesto di legalità.

Gli Sportelli svolgono le seguenti attività:

- fornire una consulenza qualificata e supporto ai cittadini dell'Unione europea e di Paesi terzi, nonché cittadini italiani, in riferimento alla vigente normativa in materia di immigrazione e alle pratiche necessarie per l'ingresso e la permanenza legale in Italia;
- sostenere il cittadino nel godimento dei propri diritti e nell'esercizio dei rispettivi doveri;
- dare le informazioni connesse e garantire un ascolto di eventuali altri bisogni fornendo una serie di informazioni sui servizi del territorio di competenza;
- fornire un supporto qualificato anche agli enti presenti sul territorio che si occupano di immigrazione.

Il servizio agli sportelli è garantito da operatori volontari affiancati da alcune figure professionali. Tutti i servizi offerti sono gratuiti.

Lo stile

Il volontariato non ha il compito di sopperire alle carenze dello Stato, ma è chiamato ad intervenire sulle cause che provocano emarginazione e disagio sociale, siano esse di carattere personale, istituzionale o culturale.

Cause personali: **osservare, ascoltare, discernere**. È il metodo proposto da

origine

移民公民网坚信，欧盟与第三国公民，如同意大利公民一样，也需要得到能使他们提高生存意识的信息，并在尊重其每一个公民的权利与义务的同时，提高他们的自主性。

服务

服务的基点是人类的价值，目标则是对该价值的全面实现使个人成为权利与义务的主体。

活动是在计划的现实中所产生的，如此既可以提高服务水平也可以方便管理。

在实践方面，移民窗口（Sportelli Citt.imm）最好的服务指南：

- 对外国移民来讲，常常在官僚制度面前束手无策。因此窗口并不仅仅是外国人办理事务的场所，而也是由于该原因可以获得帮助的场所；
- 对于意大利公民来讲，为了能更好地了解移民政策以便在工作或其它方面上能够与外国公民更好的相处。

窗口提供以下服务：

- 向欧盟与非欧盟公民，以及意大利公民提供与在本国停留或其它移民政策相关的咨询与援助；
- 帮助移民享受自己的权利及履行自己的义务；
- 提供相关地方权利信息；
- 向地方移民权力机构提供服务。

窗口服务由各行业专业人士所协助的志愿者完成。所有服务均免费提供。

形式

志愿服务并没有弥补国家不足的任务，但是将会负责由于人为、制度或者文化原因所导致的社会不稳定。

人为原因：**观察、听取、辨别**。这些是由Caritas所提出的工作方法，以便与他人沟通并且方便地方工作人员以及志愿者在接待方面的工作。

Caritas per andare incontro alla persona e che gli operatori e i volontari hanno fatto proprio nell'accoglienza delle persone.

Cause strutturali: **rete**. Lo strumento di attuazione del principio di sussidiarietà tra pubblico e privato al fine di progettare insieme azioni di reale promozione umana e di servizio efficiente.

Cause culturali: **formazione**. Per promuovere all'interno dei contesti territoriali dove il servizio si realizza una cultura di accoglienza, confronto e crescita.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONTATTARE

Caritas Diocesana Veronese – Rete Citt.Imm

in Lungadige Matteotti, 8 – Verona Tel. 045 237 9300

e-mail: coordinamento@cittimm.it

Per consultare la versione telematica della guida e gli eventuali aggiornamenti visitare il sito www.caritas.vr.it/rete-cittimm. Sul sito vengono pubblicate anche le principali notizie legate all'ambito immigrazione, a livello nazionale e territoriale.

Definizione di alcuni termini

Per legge italiana:

CITTADINO DELL'UNIONE EUROPEA (COMUNITARIO):

è il cittadino con la nazionalità di uno dei 27 Stati membri della Comunità Europea, denominata dal 1993 Unione europea: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Repubblica Ceca, Portogallo, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria. I termini cittadino, cittadino dell'Unione europea, europeo e comunitario sono equivalenti.

CITTADINO DI PAESE TERZO (NON COMUNITARIO O EXTRACOMUNITARIO):

è il cittadino con la nazionalità di uno degli Stati che non fanno parte dell'Unione europea. I termini cittadino di Paese terzo, non comunitario e extracomunitario sono equivalenti. Giuridicamente essi vengono definiti "stranieri".

APOLIDE

è chi è privo di cittadinanza, cioè una persona che nessuno Stato, secondo la sua normativa, considera suo cittadino.

制度原因：网。这是对公众与私人间相 原则的实施，从而一起开展现实活动并达到高效率。

文化原因：教育。以便在社会环境内逐渐形成一种可以融合拥有不同文化的各族人民。

关于更多详情

Caritas Diocesana Veronese – Rete Citt.Imm

维罗纳教区明爱所 – 移民公民网

Lungadige Matteotti, 8 – Verona 电话 045 237 9300

详情请登陆 www.caritas.vr.it/rete-cittimm。网页内有国内移民方面的最新信息。

术语解释

根据意大利法律：

欧洲联盟的公民 (欧盟公民)

拥有欧盟 27 个国家国籍的公民，自1993年改名为欧盟：奥地利、比利时、保加利亚、塞浦路斯、克罗地亚、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、波兰、捷克、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、匈牙利。公民、欧盟公民、欧洲人及欧盟人为同义词。

第三国家公民 (非欧盟或欧盟外公民)

没有欧盟国家国籍的公民，自1993年改名为欧盟。第三国家公民、非欧盟公民、欧盟外公民拥有相同的意思。在法律意义上讲，这些公民被定义为“外国人”。

无国籍者

是没有任何国籍的居民，即没有任何国家可以根据该国法律认可此居民为该国民。

PERSONA IRREGOLARMENTE SOGGIORNANTE:

è il cittadino dell'Unione europea (comunitari) e di Paesi Terzi (non comunitari) che: ha fatto ingresso eludendo i controlli di frontiera oppure è entrato regolarmente nel paese di destinazione ad esempio con un visto per turismo e vi è rimasto dopo la scadenza dei termini previsti senza avere i requisiti per chiedere e ottenere idoneo titolo di soggiorno o non ha lasciato il territorio del Paese a seguito di un provvedimento di allontanamento o se in possesso di un titolo di soggiorno non è poi riuscito a rinnovarlo. È errato definirlo clandestino.

UNIONE EUROPEA

la sua istituzione sotto il nome attuale risale al trattato di Maastricht del 1993. La denominazione «Comunità europea» è stata sostituita da «Unione europea» (UE), ma la vecchia e la nuova terminologia tuttora si sovrappongono. L'Unione europea è oggi un'entità politica di carattere sovranazionale e intergovernativo, che comprende 27 paesi membri indipendenti e democratici.

SPAZIO SCHENGEN

Lo Spazio Schengen è l'insieme dei territori nazionali dei Paesi che applicano la Convenzione: Austria, Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Italia, Islanda, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Spagna, Slovacchia, Slovenia, Svezia, Svizzera e Ungheria. È uno spazio di libera circolazione dei cittadini dei paesi che hanno aderito alla convenzione, all'interno di esso sono eliminati i controlli alle frontiere comuni ed è stato creato un sistema unico di visti e ingressi. I cittadini di Paesi Terzi (non comunitari) in possesso di passaporto e permesso di soggiorno validi possono trascorrere un periodo massimo di 90 giorni in uno dei Paesi sopra indicati trascorsi i quali devono di norma tornare in Italia. In questo periodo non possono lavorare.

FRONTIERE ESTERNE

è il perimetro esterno dello Spazio Schengen dai cui valichi di frontiera lo straniero può far ingresso provenendo dall'esterno.

FRONTIERE INTERNE

sono le frontiere terrestri, gli aeroporti ed i porti marittimi comuni a due o più Paesi Schengen, che permettono il passaggio da un Paese Schengen all'altro.

在意大利非法居住人员

有以下情况的欧洲联盟公民（欧盟公民）与第三国公民（非欧盟公民）：在非法或通过比如旅游签证合法进入目的国，在没有资格申请和获取居留许可的情况下仍于截止日期后停留在该国，或在收到离境令后仍未离开该国领土，或未能续签居留许可。称其为偷渡者是错误的

欧盟

欧盟通过马斯垂克条约于1993年成立。

欧共体被欧盟取代，但是相对名称如今仍然被互相替换。欧盟是一个超国家政府间的政治实体，由27个独立民主的国家组成。

申根区域

是对所有执行该公约国家地区的总称：奥地利、比利时、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、意大利、冰岛、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、挪威、荷兰、波兰、葡萄牙、捷克、西班牙、斯洛伐克、斯洛文尼亚、瑞典、瑞士、匈牙利。所有签署公约的国家的公民都可以在该区域自由通行，在该区域内通过对签证入境的统一已取消了对在边境的检查。第三国公民（非欧盟）在持有有效护照及居留许可的前提下在上述之一的国家里可最长停留90天，之后须返回意大利。在此期间里不可以工作。

外部边境

是环绕申根区域并允许外国人进入的边境。

内部边境

允许从一个申根国家道理一个申根国家的两个或两个以上申根国家共有的陆地边境、海域边境、机场以及各海域港口。



2. CITTADINI dell'Unione Europea (comunitari) e loro familiari: soggiorno e permanenza in Italia

2.1 Normativa di riferimento

Decreto Legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 e successive modifiche.

Sono equiparati ai cittadini dell'Unione europea i cittadini della Svizzera e della Repubblica di San Marino, nonché i cittadini degli stati appartenenti allo Spazio Economico Europeo, cioè Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

2.2 Diritto di soggiorno

In base alla legge i cittadini dell'Unione europea possono:

1. **fare ingresso** nel territorio italiano in possesso del solo documento d'identità valido per l'espatrio. I familiari di Paesi Terzi (non comunitari) devono essere in possesso di un passaporto valido e, nei casi in cui è richiesto, del visto d'ingresso;
2. **soggiornare** in Italia per periodi inferiori a tre mesi, senza alcuna condizione o formalità, salvo il possesso di un documento d'identità valido per l'espatrio. I familiari di Paesi Terzi (non comunitari) che accompagnano o raggiungono il cittadino dell'Unione, devono essere in possesso di un passaporto in corso di validità. Il cittadino dell'Unione o il suo familiare può presentarsi ad un ufficio di polizia per dichiarare la propria presenza nel territorio nazionale. Se non viene fatta tale dichiarazione di presenza, si presume, salvo prova contraria, che il soggiorno si sia protratto da oltre tre mesi (D. Lgs.32/2008)
3. **soggiornare** in Italia per periodi superiori a tre mesi, nel caso siano lavoratori o abbiano risorse sufficienti per non pesare sull'assistenza sociale, oppure loro familiari. In questo caso i cittadini dell'Unione europea devono chiedere al Comune l'iscrizione all'anagrafe, allegando idonea documentazione. A seguito dell'iscrizione anagrafica, subordinata alla verifica dei richiamati requisiti e all'accertamento della dimora abituale, viene consegnata a richiesta

2. 欧盟公民 (欧盟) 及其家属： 在意大利居住与合法停留

2.1 相关法律

2007年2月6日第30号法令，及其随后修改。

瑞士、圣马力诺共和国，以及欧洲经济区域所属国，即挪威、冰岛和列支敦士登公民均被视为欧盟公民。

2.2 居留权

根据法律，欧盟公民可以：

1. **入境** 如持有效出国身份证件。第三国公民（非欧盟）家属须持有效护照，如有要求，须持有入境签证；
2. **居留** 在意大利不超过三个月的时间，无条件无程序，持有效出国身份证件的除外。
陪同或与欧盟公民团聚的第三国公民（非欧盟）家属，须持有效护照。欧盟公民或其家属可到警察局申报本人在国家领土内的存在。如不申报，除非另有证明，则假定本人在境内已居住三个月以上。（32/2008法令）
3. **居留** 在意大利三个月以上，如果为劳动者或有足够经济资源的人，或者他们的家属。欧盟公民需携带本人有效证件到市政厅进行户籍登记。户籍登记后，并经过条件和经常居住地的核对，根据30/2007号法令将户籍登记证明 交发给当事人。

dell'interessato l'attestazione di iscrizione anagrafica ai sensi del D. Lgs. 30/2007 (art. 9).

Questo decreto si applica ai familiari, anche di Paesi Terzi (non comunitari), che accompagnano o raggiungono un cittadino dell'Unione europea e, se più favorevole, anche ai familiari del cittadino italiano.

Con il termine "familiare" si intende il coniuge, il partner dello stesso sesso unito civilmente, i discendenti diretti di età inferiore a 21 anni o a carico e quelli del coniuge o partner, gli ascendenti diretti a carico e quelli del coniuge o partner.

I familiari cittadini di Paesi Terzi devono richiedere alla Questura la Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione valida per 5 anni dalla data del rilascio. Dopo 5 anni di soggiorno legale e continuativo i cittadini dell'Unione e i familiari, anche di Paesi Terzi, hanno diritto al soggiorno permanente. Ha diritto all'iscrizione anagrafica e alla Carta di Soggiorno anche il partner di cittadino dell'Unione che possa esibire documentazione ufficiale attestante l'esistenza di una stabile relazione con il cittadino dell'Unione.

2.3 Diritto di soggiorno permanente

(artt. 14, 15, 16, 17, 18 D. Lgs. n. 30/2007)

Il cittadino dell'Unione e il familiare che ha soggiornato legalmente e in via continuativa, per cinque anni, nel territorio nazionale acquisisce il diritto al soggiorno permanente. Il diritto al soggiorno permanente viene maturato prima in alcuni casi particolari (art. 15).

2.4 Misure di allontanamento

(Artt. 20, 21 e 22 D. Lgs. n. 30/2007)

Il diritto di ingresso e di soggiorno dei cittadini dell'Unione europea e dei loro familiari può essere limitato da un provvedimento motivato solo per motivi molto specifici, nel rispetto del principio di proporzionalità e tenendo conto della situazione complessiva dell'interessato.

2.5 Richiesta di cittadinanza italiana

Può essere concessa la cittadinanza italiana al cittadino dell'Unione europea se risiede legalmente da almeno quattro anni nel territorio italiano (art. 9 L. 91/1992).

该法令适用于陪同或与欧盟公民团聚的第三国公民（非欧盟）家属，如更有利，也适用于意大利公民家属。

“家属”一词是指配偶、民事认可的同性伴侣

配偶或伴侣21岁以下直系后裔或抚养后裔、配偶或伴侣直系长辈或赡养长辈。

第三国公民家属须在警察局申请时效5年的欧盟公民家属居留卡。合法连续居住5年的欧盟公民及其家属，以及第三国公民，拥有永久居留权。可以出示证明与欧盟公民有稳定交往关系的该欧盟公民之伴侣，也拥有户籍登记以得居留卡的权利。

2.3 永久居留权

(30/2007号法令 第14、15、16、17、18条)

在意大利领土境内合法并持续居住5年以上的欧盟公民及其家属，将获得永久居留权。在个别情况下永久居留权可在上述期限前获得（第15条）。

2.4 远离措施

(30/207号法令 第20、21、22条)

根据比例原则并考虑到当事人的总体情况，欧盟公民及其家属入境和居留权只有在特定原因下，通过目的明确的措施被限制。

2.5 意大利国籍的申请

在意大利领土境内合法居留4年以上的欧盟公民可获得意大利国籍（91/1992号法 第9条）。

2.6 Sintesi competenze degli enti di riferimento con recapiti

COMUNE ITALIANO

Attraverso l'Ufficio Anagrafe accoglie la richiesta d'iscrizione del cittadino dell'Unione europea che intende stabilire la propria residenza per soggiorni superiori ai tre mesi, richiedendo la documentazione necessaria per verificare il possesso dei requisiti previsti dal D. Lgs. n. 30/2007.

PREFETTURA

L'Ufficio cittadinanza della Prefettura è competente per le domande di cittadinanza italiana per matrimonio o unione civile (approfondimenti nella sezione 4.1) con cittadino italiano o per residenza. Riferimenti alla fine della sezione 3.

2.6 相关权力机关

意大利市政厅

在户籍登记处有意居留3个月以上的欧盟公民须根据30/2007号法令规定，进行户籍登记。

行政公署

行政公署国籍办公室主管通过与意大利公民婚姻或民事结合（详情请见第4.1章）或通过居所加入意大利国籍的申请。详情请见第三章末。

3. CITTADINI di paesi terzi (non comunitari): soggiorno e permanenza legale in Italia

3.1 Normativa di riferimento

Decreto Legislativo no. 286/1998 e successive modifiche (D. LGS. 286/98).

3.2 Il visto di ingresso

Reg. CE 810/2009 (Codice UE dei visti)

Il visto è l'autorizzazione concessa al cittadino di Paese terzo (non comunitario), per l'ingresso nel territorio della Repubblica italiana. Si applica sul passaporto o altro valido documento di viaggio del richiedente. Il visto è rilasciato dalle Ambasciate e dai Consolati italiani nello Stato di origine o della stabile residenza del cittadino di Paese terzo. Non è possibile il rilascio del visto (né la proroga) al cittadino di Paese terzo che già si trovi in Italia. Le eventuali decisioni negative relative alle domande devono essere notificate e motivate al richiedente ed è possibile il ricorso avverso esse. Il semplice possesso di un visto non conferisce automaticamente il diritto di ingresso: i titolari di un visto sono invitati a dimostrare di soddisfare le condizioni di ingresso alla frontiera esterna Schengen.

I cittadini di alcuni Paesi non sono obbligati a richiedere il visto d'ingresso per soggiorni per turismo, missione, affari, studio, invito e gara sportiva purché non superiori a 90 giorni, per sapere quali si consulti il sito vistoperitalia.esteri.it (esso fornisce ulteriori informazioni utili in relazione alla richiesta di visto di ingresso). Il cittadino di Paese terzo già residente in uno Stato Schengen e titolare di permesso di soggiorno, è esente da visto per soggiorni non superiori a 3 mesi, a condizione che l'ingresso in Italia non avvenga per motivi di lavoro o tirocinio. Le tipologie di visto d'ingresso sono le seguenti: adozione, affari, cure mediche, diplomatico, gara sportiva, invito, lavoro autonomo, lavoro subordinato, missione, motivi familiari, motivi religiosi, reingresso, residenza elettiva, ricerca, studio, transito aeroportuale, transito, trasporto, turismo, turismo - visita famiglia/amici, vacanze-lavoro, volontariato.

3. 第三国公民 (非欧盟): 在意大利居住与合法停留

3.1 相关法律

1998年第286号法令及其随后修改 (286/98号法令)。

3.2 入境签证

810/2009号欧共体条例 (欧盟签证法典)

签证是允许第三国公民 (非欧盟) 进入意大利共和国领土的许可。签证被复印在一张粘贴上然后被贴在护照或其它有效旅行证件上。签证由意大利驻申请人国家或居住地大使馆及领事馆签发。若第三国公民已在意大利境内, 则无法获得签证 (及其延期)。签证申请否定决议须目的明确并通知申请人, 申请人可以提出异议。单纯地持有签证并不自动获得入境权利: 签证持有人须证明符合进入申根外部边境的条件。

某些国家的公民由于旅游、传教、商务、学习、邀请及体育比赛的原因, 只要在境内停留不超过90天, 无需申请入境签证, 关于些国家的详细情况, 请登陆 vistoperitalia.esteri.it (该网站还提供关于入境签证申请的相关信息)。已某个申根国家的居民并且拥有居留许可的外国人, 若在意大利境内停留不超过3个月, 并且不是出于从属劳动、自由职业或实习的目的, 无需申请入境签证。入境签证分为: 收养、商务、医疗、外交、体育比赛、邀请、自由职业、从属劳动、传教、家庭事由、宗教事由、重新入境、选择居住地、研究、学习、机场通行、过境、运输、旅游、旅游-探亲/友、假期-工作、志愿服务。

Gli stranieri in ingresso sono sottoposti ai controlli di frontiera, doganali, valutari e sanitari. Il cittadino di Paese terzo sprovvisto anche solo di uno dei requisiti previsti può essere respinto alla frontiera, anche in presenza di regolare visto. Il cittadino di Paese terzo che entra legalmente in Italia per soggiorni superiori ai 90 giorni, entro otto giorni lavorativi, deve richiedere il titolo di soggiorno.

3.3 Ingresso per lavoro subordinato, stagionale, autonomo

Lavoro subordinato

Il datore di lavoro che intenda instaurare un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato, determinato o stagionale con un cittadino di Paese terzo residente all'estero deve presentare, nell'ambito e secondo le modalità previste dal Decreto Flussi, una specifica richiesta nominativa nulla osta allo Sportello Unico per l'Immigrazione (SUI) presso la Prefettura – UTG (Ufficio Territoriale Governativo) della provincia competente per il luogo in cui l'attività lavorativa dovrà effettuarsi.

Le modalità di emanazione del Decreto Flussi sono in corso di modifica ai sensi dell'art. 1 del DL 130/2020.

È in ogni momento possibile presentare richiesta di nulla osta al lavoro per un cittadino di Paese terzo residente all'estero, per le particolari categorie di lavoro previste dall'art. 27 c. 1 del D. Lgs. 286/98, per lavoratori nell'ambito della ricerca (art. 27-ter dello stesso decreto), per lavoratori nell'ambito di trasferimenti intrasocietari (art. 27-quinquies e 27-sexies) e per lavoratori altamente qualificati (art. 27-quater dello stesso decreto). Per questi ultimi è possibile una richiesta semplificata (circ. Min. Interno e Lavoro del 05/05/2015).

Lavoro stagionale

Vale la stessa procedura descritta per il lavoro subordinato. L'autorizzazione al lavoro stagionale, rilasciata nell'ambito di specifico Decreto Flussi per lavoro stagionale, ha una validità massima di nove mesi in un periodo di 12 mesi (art. 24 c. 7 D. Lgs. 286/98).

Il titolare di un permesso di soggiorno per lavoro stagionale, anche in occasione del primo ingresso per lavoro stagionale, che ha svolto regolare attività lavorativa sul territorio nazionale per almeno tre mesi, al quale è offerto un contratto di lavoro subordinato può convertire il permesso in permesso per lavoro subordinato ordinario a tempo indeterminato nell'ambito delle quote del Decreto Flussi non stagionale (art. 24 c. 10 D. Lgs. 286/98).

入境的外国人将受到边境、海关、货币及卫生检查。即使不符合其中一项规定的外国人可以被拒绝入境。即使拥有有效入境或过境签证，该决定也可以由边境当局做出。合法进入意大利领土的第三国公民，若停留时间将超过90天，则须在入境后8个工作日内，申请居留证件。

3.3 从属、季节、自主劳动为原因的入境

从属劳动

如果意大利或外国合法居住雇主欲同居所在地在第三国的劳动者建立无限期、有限期或季节性从属劳动关系，需在流动法令 (Decreto Flussi) 规定范围内，向未来劳动所在省行政公署UTG (地区政府办公室) 的移民综合窗口 (SUI) 递交许可 (nulla osta) 申请。流动法令的颁布方式根据130/2020号政令第一款正在修正中。对于进入286/98号法令 第27条 第一款规定的特殊劳动者,即研究人员 (art. 27-ter) , 公司内部派遣人员 (art. 27-quinquies e 27-sexies) , 高等资格技工 (art. 27-quater) , 可以随时申请许可。这些人员可以通过简化程序申请 (2015年5月5日内政部劳动部联合通告) 。

季节劳动

其手续与从属劳动手续相同。在流动法令范围内所签发的季节性劳动批准，其有效期在12个月内最长9个月 (286/98号法令 第24条 第7款)。季节性劳动居留并在居留持有者，包括季节性劳动第一次入境的，可以在国家境内工作至少3个月并获得从属性劳动合同邀请的情况下，通过流动法令对非季节性劳动规定配额范围内申请并获得居留许可的转换，以从事 正式从属性劳动 (286/98号法令 第24条 第10款) 。

自主劳动

欲在意大利境内从事非偶然性自由职业的第三国公民，需符合对意大利公民提出的从事单独活动的要求，并遵守流动法令的相关规定。(286/98号法令 第26条) 。

Lavoro autonomo

Il cittadino di Paese terzo, residente all'estero, che intende esercitare in Italia un'attività non occasionale di lavoro autonomo deve possedere i requisiti richiesti dalla legge ai cittadini italiani per l'esercizio delle singole attività e fare riferimento alle modalità stabilite dal Decreto Flussi (art. 26 D. Lgs. 286/98).

La richiesta di visto di ingresso per lavoro autonomo deve essere presentata alle Rappresentanze Diplomatiche competenti in base al luogo di residenza nell'ambito di un Decreto Flussi.

3.4 Il permesso di soggiorno

Il permesso di soggiorno è un'autorizzazione che rilascia il Questore e che dà al cittadino di Paese terzo il diritto di soggiorno sul territorio dello Stato.

Il cittadino di Paese terzo di almeno 16 anni (salvo alcune eccezioni), che fa per la prima volta ingresso in Italia e chiede il rilascio di un permesso di soggiorno almeno annuale deve sottoscrivere l'Accordo di integrazione (DPR 179/2011).

Con l'Accordo di integrazione la persona si impegna ad acquisire nei due anni successivi un certo numero di crediti attraverso particolari azioni ad esempio formative. La perdita integrale dei crediti determina la revoca del permesso di soggiorno e l'espulsione del cittadino di Paese terzo dal territorio dello Stato. Ciò non vale per il titolare di permesso di soggiorno per asilo, protezione sussidiaria, motivi di cui all'articolo 32 - comma 3 del D. Lgs. 25/2008 (protezione speciale), motivi familiari, permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, carta di soggiorno di familiare straniero di un cittadino dell'Unione, carta di soggiorno permanente per familiare di cittadini europei, nonché per chi ha esercitato il diritto al ricongiungimento familiare.

I titoli di soggiorno sono:

PER SOGGIORNI BREVI FINO A 90 GIORNI

Per i cittadini di Paesi Terzi, nei casi d'ingresso in Italia per soggiorni fino a 90 giorni per missione, gara sportiva, visite, affari, turismo e studio (previo rilascio di visto di ingresso se previsto) non è più necessario richiedere il permesso di soggiorno (L. 68/2007). In particolare il cittadino di Paese terzo proveniente da Paesi extra Schengen, assolve l'obbligo di rendere la dichiarazione di presenza all'atto del suo ingresso nel territorio dello Stato, presentandosi ai valichi di frontiera, ove è apposto il timbro uniforme Schengen sul documento di viaggio. Chi proviene da Paesi Schengen, deve invece rendere la dichiarazione di presenza entro 8 giorni dall'ingresso in Italia, al Questore della Provincia in cui si trova. Qualora però alloggi in una struttura ricettiva (es. albergo, ...) assolve l'obbligo di dichiarazione

自由职业入境签证需在流动法令规定内，根据居所地向外交使团提出申请。

3.4 居留许可

居留许可是由警官所签发的给予第三国公民在意大利境内居留权的许可。

第一次进入意大利境内且年满16岁的第三国公民（个别情况下除外），在申请为期至少一年的居留许可时，需签定融合协议（179/2011号共和国总统令）。

通过融合协议，当事人须在未来两年获得一定的积分。积分的丧失将导致对居留许可的撤销以及将其驱逐出境的后果。

避难、避难申请、辅助保护、人道主义、25/2008号法令第32条第3款所列情况（特殊保护）、家庭原因的居留许可，欧盟永久居留许可、欧盟公民的非欧盟家属居留卡，以及行使其家庭团聚权利者的情况除外。

居留种类有：

低于90日的短期居留

由于传教、体育比赛、探亲访友、商务、旅游和学习（需相应的入境签证）原因进入意大利且低于90日的第三国公民，无需申请居留许可。（68/2007号法）。若入境外国人来自非申根国家，需边境警察在该外国人的旅行证件上加盖申根统一入境章。若入境外国人来自申根国家，需在其入境起八天内到警察局填写相应表格进行申报。如果该外国人在接待机构（如宾馆等）住宿，则需申报在上述场所内的留宿且该住宿机构需开具相应的有效证明。

若不遵循以上规定，则一律被驱逐出境，不可抗力的除外；第三国公民在意大利停留三个月以上或低于入境签证期限的，也将被驱逐出境。

90日以上的长期居留

具备相关条件并在意大利居留超过90天者需申请居留许可。

已在意大利并持有即将到期的居留许可者，必须在期满前60日且最迟不

di presenza registrando la propria presenza presso la struttura prescelta, che dovrà rilasciare idonea certificazione.

L'inosservanza della procedura indicata, salvo i casi di forza maggiore, determina l'espulsione; questa sanzione sarà applicata anche nel caso in cui il cittadino di Paese terzo si sia trattenuto in Italia oltre i tre mesi o il minor termine stabilito nel visto d'ingresso.

PER SOGGIORNI DI DURATA SUPERIORE A 90 GIORNI

Coloro che hanno i requisiti per poter soggiornare in Italia per periodi superiori a 90 giorni devono richiedere il titolo di soggiorno. Chi è in Italia e ha il titolo di soggiorno in scadenza, deve chiederne il rinnovo al Questore della Provincia di domicilio almeno 60 giorni prima della scadenza, e comunque non oltre 60 giorni dopo la scadenza stessa. Le istanze si presentano presso gli uffici postali o direttamente in Questura.

1. Istanze da presentare presso gli Uffici Postali

Devono essere presentate presso gli uffici postali contrassegnati dal logo Sportello Amico, compilando gli appositi kit distribuiti gratuitamente, le richieste di rilascio e rinnovo, nonché le richieste relative alla conversione del permesso di soggiorno da altra tipologia a lavoro subordinato, autonomo, famiglia, studio, residenza elettiva, inerenti alle seguenti tipologie di titoli di soggiorno:

Affidamento, Aggiornamento Permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (Ex-Carta di soggiorno per stranieri), Aggiornamento Carta di Soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione e Carta di Soggiorno permanente per familiari di cittadini europei, Aggiornamento permesso di soggiorno (cambio domicilio, stato civile, inserimento figli, cambio passaporto), Alunno (art. 39 bis c. 1 quater), Attesa occupazione, Attesa acquisto cittadinanza, Attività sportiva, Asilo politico rinnovo, Permesso di Soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (Ex-Carta di soggiorno per stranieri), Carta di Soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, Carta di Soggiorno permanente per familiari di cittadini europei, Conversione permesso di soggiorno da altro tipo in permesso di soggiorno per motivi familiari, Conversione da protezione sussidiaria a lavoro subordinato, Conversione da motivi umanitari a lavoro (in possesso di passaporto), Duplicato del titolo di soggiorno, Famiglia, Famiglia minore 14-18 anni, Lavoro Autonomo, Lavoro Subordinato, Lavoro casi particolari previsti dall'art. 27 D. Lgs. 286/98, Lavoro subordinato-stagionale, Missione, Mobilità - ricercatore (art. 27 ter c.11 septies D.Lgs. 286/98 - di lunga durata), Motivi Religiosi, Residenza elettiva, Ricerca lavoro (ricercatore-ric.lav. art. 27 ter c. 9 bis D.Lgs. 286/98), Ricerca lavoro (studente-ric.lav. art. 39 bis c. 1 D.Lgs. 286/98), Ricerca - ricercatore (art. 27 ter c.7 D.Lgs. 286/98), Status apolide rinnovo, Studente (art. 39 c. 5 bis D.Lgs.

得超过期满后60日，在邮局或直接向居所省警官递交居留许可延期申请。

1. 应在邮局递交的申请

在标有“友谊窗口” (Sportello Amico) 的邮局递交已填好的免费套表，签发或延期申请 (其它不同要求的除外)，以及由其它下列类型居留许可转换到从属劳动、自由职业、家庭、学习、选择居所居留许可的申请：

领养, 欧盟永久居留许可更新 (原外国公民居留卡), 欧盟公民家属居留卡和欧盟公民家属永久居留卡更新, 居留许可更新 (住所更改, 婚姻状况, 子女出生, 护照更换), 学生 (art. 39 bis c. 1 quater), 等待就业, 等待获得国籍, 体育活动, 政治避难延期, 家庭原因居留转换, 从辅助保护向从属劳动转换, 从人道主义向劳动居留转换 (持有护照的情况下), 居留证件副本, 家庭团聚, 14-18岁未成年人家庭团聚, 自由职业, 从属劳动, 286/98号法令第27条特殊种类劳动, 季节性从属劳动, 传教, 调动 - 研究人员 (art. 27 ter c.11 septies D.Lgs. 286/98 - 长期), 宗教事由, 选择居住地, 寻找工作 (研究人员 art. 27 ter c. 9 bis D.Lgs. 286/98), 寻找工作 (学生 art. 39 bis c. 1 D.Lgs. 286/98), 科学研究 - 研究人员 (art. 27 ter c.7 D.Lgs. 286/98), 无国籍身份延期, 学生 (art. 39 c. 5 bis D.Lgs. 286/98), 学生 (art. 39 bis c. 1 quater D.Lgs. 286/98), 学习, 职业培训实习, 志愿活动 - 志愿者 (art. 27 bis c. 5 D.Lgs. 286/98)。

对于家庭团聚居留许可, 以及从属劳动居留许可 (包括季节性劳动) 的第一签发申请, 欧盟蓝卡, 长期调动 - 研究人员, 科研 - 研究人员, 志愿活动 - 志愿者, 在通过相关签证入境以后, 居留许可申请需向设立在签发许可行政公署内的移民综合窗口递交: 该程序需要在入境后8日内完成。

填写套表可以免费咨询慈善机构 (Patronati) 以及其它认可的机关和社团。在该情况下, 信封和相关表格由这些机构提供。

申请套表须递交到标有“友谊窗口”的邮局, 装有表格的信封不应封口。在递交表格的同时还需要出示护照以及居留许可。

286/98), Studente (art. 39 bis c. 1 quater D.Lgs. 286/98), Studio, Tirocinio formazione professionale, Volontariato - volontario (art. 27 bis c. 5 D.Lgs. 286/98).

Per le prime richieste di permesso per motivi familiari e per lavoro subordinato, anche stagionale, Carta Blu UE, mobilità - ricercatore di lunga durata, ricerca scientifica - ricercatore, volontariato - volontario, a seguito di ingresso con visto per le stesse motivazioni, la compilazione dell'istanza viene effettuata dallo Sportello Unico Immigrazione della Prefettura che ha rilasciato il nulla osta: è quindi necessario fissare entro 8 giorni dall'ingresso un appuntamento presso tale sportello. Per la compilazione del kit è possibile avvalersi a titolo gratuito di Patronati, Enti e Associazioni abilitati all'utilizzo del sistema telematico di invio. In questo caso sarà il Patronato, Ente o Associazione abilitato a fornire la busta e i moduli per la spedizione.

Il kit deve essere consegnato negli Uffici Postali con logo Sportello Amico, in busta aperta. Alla consegna l'interessato deve esibire il passaporto e il permesso di soggiorno in possesso.

L'operatore dell'Ufficio Postale rilascia una ricevuta con codici identificativi dell'istanza che, allegata al permesso scaduto, comprova la regolarità del soggiorno. Attraverso i codici identificativi (user id e password) riportati sulla ricevuta è possibile verificare attraverso il sito www.portaleimmigrazione.it, sezione "Area riservata stranieri" lo stato della pratica, la data della convocazione presso la Questura ed eventuali anomalie documentali (si segnala che ad oggi risultano incongruenze nelle segnalazioni relative alle anomalie documentali poiché il sistema non è stato aggiornato rispetto alle novità normative degli ultimi anni). Le informazioni generali contenute in questo sito non riportano la data di inserimento; ciò non consente di verificarne l'aggiornamento e considerare quindi attendibili i contenuti.

Alla pagina web <http://questure.poliziadistato.it/stranieri/> è invece possibile verificare se il titolo di soggiorno è pronto per la consegna o ancora in trattazione.

I costi per la presentazione dell'istanza sono:

- 30,46 € in caso di duplicato, conversione o aggiornamento del titolo di soggiorno, in caso di minore, in caso di permesso per ingresso per cure mediche per il malato e gli accompagnatori, infine in caso di permesso per asilo, richiesta asilo, protezione sussidiaria, e motivi umanitari, protezione speciale, casi speciali, valore civile; L'importo di 30,46 € andrà pagato anche per ciascun minore infraquattordicenne inserito sul permesso di soggiorno, a nome del minore, poiché ai minori viene ora rilasciato un permesso individuale (L. 122/2016).
- 70,46 € in caso di permessi di durata superiore a tre mesi e inferiore o uguale a un anno;
- 80,46 € in caso di permessi di durata superiore a un anno e inferiore o uguale a due

邮局工作人员会开具一张带有验证码的收据，该收据被贴在过期居留上，以证明居留的合法性。通过收据上的验证码（用户名和密码）可以在 www.portaleimmigrazione.it "Area riservata stranieri" 来查询居留许可申请详情（由于系统未及时更新，某些信息会有异常）。

由于网站所载的一般信息不显示登记日期，因此具体的更新以及内容不以该网站信息为准。

在 <http://questure.poliziadistato.it/stranieri/> 网页可以查看居留许可是否可以领取。

具体费用为：

- 30,46欧元，居留副本、转换或更新、未成年人、医疗入境许可、避难许可、避难申请、辅助保护，和人道主义庇护，特殊保护，特殊情况，民事行为；
- 30,46欧元也需要在14岁以内未成年人以其名字的单独居留发放时交付 (L. 122/2016) 。
- 70,46欧元，三个月以上至一年或一年以下居留；
- 80,46欧元，一年以上至两年或两年以下居留；
- 130,46欧元，长期欧盟居留许可签发和根据286/98法令第27条, 第1款, a), 第27-quinquies条, 第1款, a) 和 b), 27-sexies 的经理及专业工作人员的居留申请。

以上费用需通过邮局帐号交费单缴纳。

在任何情况下，都不会因为自然灾害和医疗居留而支付上述费用，根据art. 19 d-bis. D. Lgs. 286/98。即使以纸质形式签发电子居留证也不需支付30,46欧元的电子居留证费用。

2019/1157年条例（欧盟）生效后，预计将从2021年8月2日起签发电子居留证（欧盟公民家属居留卡或欧洲公民家属永久居留卡，后者的实质有效期为十年）。有利于欧盟公民的外国家属在成员国领土内行使自由行动的权力，根据30/2007法令的规定。

因此必须支付 30.46 欧元的电子居留许可费用。

以纸质形式签发的居留证持有人仍保持有效，直至其到期或被其他文

anni;

- 130,46 € in caso di rilascio di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo per i dirigenti e i lavoratori specializzati richiedenti il permesso di soggiorno ai sensi degli articoli 27, comma 1, lettera a), 27-quinquies, comma 1, lettere a) e b) e 27-sexies, comma 2 D. Lgs. 286/98.

Tali importi vanno pagati tramite l'apposito bollettino di conto corrente postale. Il contributo di cui sopra non andrà in ogni caso pagato per permessi per calamità naturale e per cure mediche art. 19 d-bis. D. Lgs. 286/98. neppure il pagamento per il permesso di soggiorno elettronico, di € 30,46, in quanto il titolo di soggiorno viene rilasciato in formato cartaceo.

Con l'entrata in vigore del Regolamento (UE) n. 2019/1157, a partire dal 02 agosto 2021 è previsto il rilascio del titolo di soggiorno elettronico (carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione o carta di soggiorno permanente per familiari di cittadini europei – quest'ultima con validità materiale di 10 anni) in favore dei familiari stranieri di cittadino UE che esercitano il diritto di libera circolazione nel territorio degli Stati membri, ai sensi del Decreto Legislativo n. 30/2007.

Dovrà pertanto essere effettuato il pagamento per il permesso di soggiorno elettronico di € 30,46.

I titolari di soggiorno rilasciati in formato cartaceo conservano la validità fino alla scadenza o sostituzione con altro documento e, comunque, non oltre il 3 agosto 2023.

Il documento elettronico sostituirà il modello cartaceo attualmente in uso.

Inoltre:

- 16,00 euro per marca da bollo;
- 30,00 euro da versare all'operatore dell'Ufficio Postale quando si consegna la domanda compilata.

2. Istanze da presentare direttamente presso le Questure

Per tutte le tipologie di permessi di seguito elencate, salvo diversa specifica indicazione, le richieste di rilascio / rinnovo / duplicato / aggiornamento / conversione devono essere presentate esclusivamente direttamente presso le Questure: Cure Mediche, Gara sportiva, Motivi Umanitari, conversione (in mancanza di passaporto), secondo le possibilità definite dalla L. 113/2018, Asilo politico – Protezione internazionale (rilascio), Minore età, Giustizia, Status apolidia (rilascio), Integrazione minore, Invito e vacanze lavoro, Protezione speciale, Protezione sussidiaria (rinnovo), Valore civile, Calamità naturale, Casi speciali.

Chi chiede la carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione può

件替换，在任何情况下，不得超过2023年8月。
电子文件将取代当前使用的纸质文件。

此外：

- 面值为16.00欧元的印花税票
- 30.00欧元手续费

2. 应直接在警察局递交的申请

除其它不同种类的居留许可，对下列居留许可的签发、延期、副本、更新、转换的申请应直接到警察局办理：医疗, 体育比赛, 人道主义转换（如不持有护照），根据113/2018号法的规定，政治避难-国际保护（签发），未成年人, 司法原因, 无国籍身份（签发），未成年人家庭团聚, 邀请和工作假期, 特殊保护，辅助保护（延期），民事行为，自然灾害，特殊情况。

欧盟家属居留卡可在邮局或直接在警察局申请。

所有其它没有在申请套表中列出的居留种类的申请，根据286/98号法令第19条规定，需要以下申请需要在警察局办理：对与意大利公民二亲等以内亲属同居的第三国公民（合法或非法居留）的家庭团聚居留许可的签发；对非法居留外国怀孕女士的就医居留许可的签发以及对其非法居留同居丈夫在妊娠期开始到孩子出生起六个月期间的居留许可。

scegliere di presentare la domanda tramite l'ufficio postale o direttamente in Questura. Tutte le istanze connesse a qualsiasi ulteriore tipologia di soggiorno, della quale non è stata fatta esplicita menzione nell'elenco relativo alle istanze da presentare alle Poste, dovranno essere depositate presso le Questure comprese le istanze di rilascio del permesso di soggiorno per famiglia ai sensi dell'Art. 19 del D. Lgs. 286/98, relative ad esempio alle seguenti casistiche: rilascio permesso di soggiorno per famiglia a cittadino di Paese terzo (irregolarmente presente o no) convivente con parenti entro il secondo grado di nazionalità italiana; rilascio del permesso di soggiorno per cure mediche a donne straniere irregolarmente presenti in Italia in stato di gravidanza e al marito irregolarmente presente in Italia convivente, per il periodo della gestazione e fino ai sei mesi successivi alla nascita del figlio.

TABELLA SINTETICA DEI PRINCIPALI TITOLI DI SOGGIORNO

TIPO PERMESSO	DURATA	RINNOVO	NOTE
LAVORO SUBORDINATO	MASSIMO 2 ANNI (1 ANNO SE LAVORO A TEMPO DETERMINATO)	SI	PUÒ ESSERE CONVERTITO E PUÒ ESSERE UTILIZZATO ANCHE PER LAVORO AUTONOMO PER STUDIO
LAVORO AUTONOMO	MASSIMO 2 ANNI	SI	PUÒ ESSERE CONVERTITO E PUÒ ESSERE UTILIZZATO ANCHE PER LAVORO SUBORDINATO E PER STUDIO
LAVORO STAGIONALE	UGUALE AL VISTO O AL MASSIMO 9 MESI IN UN PERIODO DI 12 MESI	SI, MA SOLO FINO AL RAGGIUNGIMENTO DEL LIMITE MASSIMO DI 9 MESI	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN LAVORO IN RELAZIONE A EVENTUALI QUOTE DISPONIBILI NEL DECRETO FLUSSI
LAVORO - ART. 27 D. LGS. 286/98	MASSIMO 2 ANNI	SI, NELL'AMBITO DELLA STESSA PARTICOLARE TIPOLOGIA DI LAVORO	<i>NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, TRANNE PERMESSO DI SOGGIORNO PER ATTIVITÀ SPORTIVA DI CUI ALL'ART. 27, COMMA 1, LETTERA P) E PERMESSO DI SOGGIORNO PER LAVORO DI TIPO ARTISTICO DI CUI ALL'ART. 27, COMMA 1, LETTERA M), N) ED O).</i>

主要居留许可一览表

许可种类	期限	延期	备注
从属劳动	最长2年(固定期限一年)	允许	可以转换并可以为自由职业与学习利用
自由职业	最长2年	允许	可以转换并可以为从属劳动与学习利用
季节劳动	与签证相同或在12个月内最长9个月	允许, 上限9个月	根据入境名额可转换为劳动许可
286/98号法令第27条规定的劳动	最长2年	允许, 根据工作种类而定	不可以转换, 第27条第1款,P规定的体育活动居留和第27条第1款, M、N、O规定的艺术性质工作除外

STUDIO O FORMAZIONE (RILASCIATO A SEGUITO DI INGRESSO CON VISTO PER STUDIO)	MASSIMO 1 ANNO	SI, MA PER NON PIÙ DI TRE ANNI OLTRE LA DURATA DEL CORSO DI STUDI	PERMETTE DI LAVORARE PER NON PIÙ DI 20 ORE SETTIMANALI; È CONVERTIBILE
ATTESA OCCUPAZIONE	NON INFERIORE AD UN ANNO OVVERO PER TUTTO IL PERIODO DI DURATA DELLA PRESTAZIONE DI SOSTEGNO AL REDDITO PERCEPITA DAL LAVORATORE STRANIERO, QUALORA SUPERIORE. DECORSO IL TERMINE DELLO STESSO TROVANO APPLICAZIONE I REQUISITI REDDITUALI DI CUI ALL'ARTICOLO 29, COMMA 3, LETTERA B) L. 286/98.	NO	- PERMETTE L'UTILIZZO PER STUDIO - CONVERTIBILE IN PERMESSO PER LAVORO E ALTRI PERMESSI DI CUI SI HA TITOLO
MOTIVI FAMILIARI	UGUALE AL SOGGIORNO DI CHI HA CHIESTO IL RICONGIUNGIMENTO O COMUNQUE MASSIMO 2 ANNI	SI, CON CHI HA CHIESTO IL RICONGIUNGIMENTO	PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER LAVORO AUTONOMO, SUBORDINATO E STUDIO E PUÒ ESSERE CONVERTITO NEI RELATIVI PERMESSI
MOTIVI RELIGIOSI	MASSIMO 2 ANNI	SI, FINCHÈ DURA L'AFFILIAZIONE PRESSO L'ORDINE RELIGIOSO	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
CURE MEDICHE-SALUTE E ACCOMPAGNATORE (INGRESSO CON VISTO PER CURE MEDICHE)	È UGUALE ALLA DURATA DELLE CURE	SI, PER LA DURATA DELLE CURE	PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
CURE MEDICHE-GRAVIDANZA	FINO ALLA DATA PRESUNTA DEL PARTO E SUCCESSIVAMENTE FINO AL SESTO MESE D'ETÀ DEL NASCITURO	AL MASSIMO FINO AL SESTO MESE D'ETÀ DEL NASCITURO	- NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO - PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI FAMILIARI
CURE MEDICHE (ART. 19 C. 2 D-BIS)	MASSIMO FINO A 1 ANNO	SI, SE PERMANGONO LE CONDIZIONI	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA.

学习与培训 (需要学习签证)	最长1年	允许, 但不可以超过学业期限后三年	可以转换并可以为从属劳动与学习利用
待业	不低于1年或若超出该期限则为外国工人辅助收入期限。其它情况下则适用286/98号法第29条第3款B)	不允许	- 可以为学习利用 - 可以转换为劳动许可或其它许可拥有相关资格
家庭	与申请人居留或最长2年	允许, 与在修期相同	可以为自主劳动、从属劳动与学习利用并可以转换为上述许可
宗教	最长2年	允许, 与在修期相同	可以转换为工作居留, 因此允许从事劳动活动
医疗 (需持医疗护照入境)	与医疗期限相同	允许, 与医疗期相同	允许从事劳动活动
医疗 - 妊娠	直到预产期并延续到婴儿出生后的第6个月	上限婴儿6个月大	- 不可以转换为劳动居留 - 可以转换为家庭居留
医疗 (ART. 19 C. 2 D-BIS)	上限1年	允许, 若符合条件	可以转换为工作居留, 因此允许从事劳动活动

RICHIESTA ASILO (PROTEZIONE INTERNAZIONALE)	6 MESI O COMUNQUE PER IL TEMPO IN CUI È AUTORIZZATO A RIMANERE NEL TERRITORIO NAZIONALE	SI, FINO ALLA CONCLUSIONE DELLA PROCEDURA	- NON PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO - PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA SE LA DECISIONE IN MERITO ALL'ASILO NON VIENE ADOTTATA ENTRO 60 GIORNI ED IL RITARDO NON PUÒ ESSERE ATTRIBUITO AL RICHIEDENTE
ASILO POLITICO	5 ANNI	SI	PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA O STUDIO
PROTEZIONE SUSSIDIARIA	5 ANNI	SI, SE SONO ATTUALI LE MOTIVAZIONI CHE HANNO PORTATO AL RILASCIO	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER LAVORO, MA IN TAL CASO SI RINUNCIA ALLO STATUS
PROTEZIONE UMANITARIA (EX ART. 32 C. 3 D. LGS. 25/2008 IN VIGORE PRIMA DEL 5/10/2018)	1 ANNO	SI, DIPENDE DALLA VALUTAZIONE DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE, DAL 5/10/2018 EVENTUALMENTE RINNOVABILE IN PROTEZIONE SPECIALE ART. 32 C. 3 D.LGS. 25/2008 (NON CONVERTIBILE POI IN LAVORO)	- PUÒ ESSERE CONVERTITO NEL PERMESSO RELATIVO ALL'ATTIVITÀ LAVORATIVA SVOLTA - PERMETTE DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
ASSISTENZA MINORE	PARI A QUELLA STABILITA DAL TRIBUNALE PER I MINORENNI	SI, PREVIA PROROGA DELL'AUTORIZZAZIONE RILASCIATA DAL TRIBUNALE DEI MINORENNI, SE NECESSARIA	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN UN PERMESSO PER MOTIVI FAMILIARI. PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO
RICHIESTA CITTADINANZA	PARI ALLA DURATA PRESUNTA DEL PROCEDIMENTO	SI, FINCHÈ LA PROCEDURA NON È CONCLUSA	PUÒ ESSERE CONVERTITO IN PERMESSO PER MOTIVI DI LAVORO, CONSENTE QUINDI DI SVOLGERE ATTIVITÀ LAVORATIVA
MOTIVI DI GIUSTIZIA	MASSIMO 3 MESI	SI, FINO AD 1 ANNO O PER IL PERIODO NECESSARIO ALLE ESIGENZE DI GIUSTIZIA	NON PUÒ ESSERE CONVERTITO

避难申请 (国际保护)	6个月, 或其他允许在境内逗留时限	允许, 直到手续结束	- 不可以转换为劳动居留 - 若在6个月内 60日内未获得避难决议以及延迟没有由申请人导致, 允许从事劳动活动
政治避难	5年	允许	允许从事劳动活动或学习
辅助保护	5年	允许, 若存在实际的签发理由	可以转换为劳动居留, 但在该情况下将失去辅助保护身份
PROTEZIONE UMANITARIA (EX ART. 32 C. 3 D. LGS. 25/2008 IN VIGORE PRIMA DEL 5/10/2018) 人道主义保护 (EX ART. 32 C. 3 D. LGS. 25/2008 IN VIGORE PRIMA DEL 5/10/2018)	1年	允许, 由地方委员会决定, 从2018年10月5日起也可以从特殊保护ART. 32 C. 3 D.LGS. 25/2008 转换 (不可以转换为工作居留)	- 可以转换为相应工作类型居留 - 可以从事劳动活动
未成年人辅助	与未成年人法院判决相同	允许, 如有必要, 可以由未成年人法院延长	可以转换为家庭许可。 可以转换为工作居留
国籍申请	与手续所需时间相同	允许, 直到手续结束	可以转换为工作居留, 因此允许从事劳动活动
司法原因	最长3个月	是, 直到1年或司法所需时间	不可以转换

ATTENZIONE:

- in generale i titoli di soggiorno (anche in caso di regolare soggiorno per turismo, per cui non è più previsto il rilascio del permesso di soggiorno) possono essere convertiti in permesso di soggiorno per motivi familiari, se in possesso di tutti i requisiti previsti dalla norma vigente (art. 30 decreto legislativo n. 286/98 e succ. mod.);
- inoltre possono essere convertiti in permesso per motivi di lavoro i seguenti permessi di soggiorno: *ACQUISTO STATUS DI APOLIDE, RESIDENZA ELETTIVA (ART. 11 C. 1 C-QUATER DPR 394/1999 a favore dello straniero titolare di una pensione percepita in Italia), CALAMITÀ (ART. 20 BIS), PROTEZIONE SPECIALE (ART. 32 C. 3 D.LGS. 25/2008, salvo eccezioni).*

Il cittadino di Paese terzo già presente in Italia ad altro titolo può, in particolari circostanze, svolgere un'attività lavorativa chiedendo la conversione del proprio titolo di soggiorno. In particolare è possibile chiedere la conversione, qualora in possesso dei specifici requisiti richiesti, nei seguenti casi:

- Conversione permesso di soggiorno per lavoro stagionale in permesso di soggiorno per lavoro subordinato,
- Conversione permesso di soggiorno per studio in permesso di soggiorno per lavoro subordinato, per lavoro autonomo (o anche per attesa occupazione in caso di laurea o titolo superiore).

3.5 Permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (già carta di soggiorno per stranieri)

Il permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (S.L.P.):

1. è a tempo indeterminato. *Da gennaio 2021 la data di scadenza del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo riporterà una validità materiale del documento fisico di 10 anni per i maggiorenni e di 5 anni per i minorenni, alla scadenza andrà quindi aggiornato;*
2. è valido come documento di identificazione personale per 5 anni (successivamente il titolare può chiederne l'aggiornamento);
3. non può essere rilasciato allo straniero pericoloso per la sicurezza dello Stato e l'ordine pubblico;
4. non può essere richiesto dai titolari di permesso di soggiorno per studio, formazione professionale, ricerca scientifica, protezione temporanea, per cure mediche o sono titolari dei permessi di soggiorno di cui agli articoli 18, 18-bis, 20-bis, 22, comma 12-quater, e 42-bis nonché del permesso di soggiorno rilasciato ai sensi dell'articolo 32, comma 3, del decreto legislativo 28 gennaio 2008, n. 25, o richiesta asilo, né dai titolari di permesso di soggiorno di breve periodo e in

注意:

一般而言居留凭证 (也包括正常的旅游情况, 即不签发居留许可的情况) 也可以转换为家庭居留, 若符合法律规定的条件 (art. 30 n. 286/98法令及后续)

- 此外, 以下居留可以转换为工作居留: 获取无国籍身份、选择居住地 (共和国总统令第394/1999号第11条第1 C-QUATER款, 受益者为有权在意大利领取养老金的外国人)、灾难 (第20bis条)、特殊保护 (25/2008号法令第32条第3款, 例外情况除外)。

在意大利境内持有其它类型居留许可的第三国公民, 可以在工作的前提下申请居留转换。如满足条件, 可以对以下居留许可进行转换:

- 从季节性劳动居留许可到从属劳动居留许可的转换
- 从学习居留许可到从属劳动、自由职业 (或毕业后待业) 居留许可的转换。

3.5 欧盟永久居留许可 (原外国公民居留卡)

欧盟永久居留许可 (简称 S.L.P) :

1. 是无限期的; 自2021年1月起, 欧盟长期居留许可的证件实际有效期为成年人10年、未成年人的5年, 因此证件将在到期时应更新;
2. 作为有效期为5年的个人身份证件 (到期后持有人可以申请延期);
3. 不准向对国家安全和公共秩序有危害的外国人签发;
4. 学习、职业培训、科学研究、临时保护、避难申请, 医疗或者根据2008年1月28日地25号法令第18条, 第18-bis条, 第20-bis条, 第22条第12-quarter款, 第42-bis条以及第32条第3款规定的居留许可持有人, 短期居留许可持有人, 以及其他286/98号法令第9条第3款规定的人士, 无法申请该居留许可。

generale dalle persone in possesso dei titoli elencati all'art. 9 comma 3 D. LGS. 286/98.

È possibile richiedere il Permesso di Soggiorno *UE* per Soggiornanti di Lungo Periodo, per sé e per i propri familiari (art. 29 D. LGS. 286/98, vedi anche sezione 3.7), se:

- il richiedente è titolare di permesso di soggiorno e regolarmente soggiornante in Italia da almeno 5 anni;
- il richiedente lavora ed ha la disponibilità di un reddito sufficiente per sé ed eventualmente per i familiari a carico secondo i parametri indicati nell'art. 29, c. 3, lett. b) D. Lgs. n. 286/1998. Al fine di dimostrare la disponibilità del reddito, in caso di richiesta anche per i familiari, si tiene conto anche del reddito dei familiari conviventi. Per gli stranieri titolari di protezione internazionale che si trovano nelle condizioni di vulnerabilità di cui all'art. 8, c. 1, D. Lgs. 140/2005, la disponibilità di un alloggio concesso a titolo gratuito, a fini assistenziali o caritatevoli, da parte di enti pubblici o privati riconosciuti, concorre figurativamente alla determinazione del reddito nella misura del 15% del relativo importo.
- il richiedente ha la disponibilità di un alloggio idoneo se la domanda è presentata anche per i familiari. L'alloggio risulta idoneo se rientra nei parametri minimi previsti dalla legge per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica accertati dall'ufficio comunale competente ovvero se fornito dei requisiti di idoneità igienico-sanitaria accertati dall'Azienda unità sanitaria locale competente per territorio. L'idoneità alloggiativa non è da allegarsi in caso di titolari di protezione internazionale: essi devono comunque comunicare un luogo di residenza.
- il richiedente supera un test di conoscenza della lingua italiana di livello A2. Non sono tenuti a svolgere il test coloro che rientrano tra le categorie di cui all'art. 1 e 4 del D. M. del 4 giugno 2010, del Ministero dell'Interno, i titolari di protezione internazionale e coloro che svolgono attività di ricerca presso le università e gli enti vigilati dal MIUR.
- il richiedente ha la residenza in un Comune italiano (prassi emersa presso la Questura di Verona).

La sentenza della Corte di Giustizia europea C-469/13 del 17 luglio 2014 ha stabilito che i familiari devono soggiornare regolarmente in Italia da almeno 5 anni per ottenere questo titolo.

Con il permesso di soggiorno *UE* è possibile: entrare in Italia senza visto; svolgere attività lavorativa; usufruire dei servizi e delle prestazioni erogate dalla pubblica amministrazione; partecipare alla vita pubblica locale.

Il permesso di soggiorno *UE* è revocato: se acquisito fraudolentemente; in caso di espulsione; quando vengono a mancare le condizioni per il rilascio, di cui al

può essere richiesto dal richiedente o dai familiari (art. 29 D. LGS. 286/98, vedi anche sezione 3.7), se:

可以为本人以及家属申请欧盟长期居留许可（286/98号法令第29条，另见3.7章），如果：

- 居留许可持有人已经在意大利合法居住至少5年；
- 申请人的年收入达到286/1998号法令第29条第3款b) 规定的最低标准。为证明家庭收入，不仅需要申请人的收入，还有同居家属的收入。根据140/2005号法令第8条第1款受国际保护的外国公民，由公共或认证私人机构免费提供的住宅，其15%的价值算在个人收入内。
- 申请人也为家属申请申报住宅才算合格。住宅合格根据相关法律由市政厅主管办公室或当地卫生部门评定。受国际保护的公民无需提供住宅合格证明：但是需要申报居所。
- 申请人须通过意大利语A2水平考试。进入2010年6月4日部长令第1条和第4条范围内的，受国际保护的以及在大学和教育部制定部门参加研究的公民无需参加语言考试。
- 申请人在意大利某市有居所（由维罗纳警察局开始实行的惯例）。

欧洲法院2014年7月17日第C-469/13号判决规定，家属需在意大利至少合法居住5年才可以获得该许可。

欧盟居留许可可以：免签证入境；参加工作；享用由公共行政机关提供的服务；参加地方公众活动。

欧盟居留许可被撤销：若为伪造居留；

comma 4, art. 9 D. Lgs. n. 286/1998, cioè se lo straniero risulta pericoloso per l'ordine pubblico o la sicurezza dello Stato; in caso di assenza dal territorio dell'Unione per un periodo di 12 mesi consecutivi; in caso di ottenimento di un permesso di soggiorno di lungo periodo da parte di un altro Stato membro dell'Unione europea e in caso di assenza dal territorio dello Stato per un periodo superiore a 6 anni.

I titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo possono rimanere nei paesi dell'Unione europea per più di 90 giorni per lavoro, studio o formazione professionale, ma in tal caso devono soddisfare i requisiti previsti dai singoli Stati.

3.6 Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione e carta di soggiorno permanente

Vedi capitolo 2 CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA.

3.7 Il ricongiungimento familiare

Il diritto a mantenere o riacquistare l'unità familiare nei confronti dei familiari stranieri è riconosciuto agli stranieri titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno di durata non inferiore ad un anno, rilasciato per lavoro subordinato o per lavoro autonomo ovvero per asilo, studio e per motivi religiosi e per motivi di famiglia, in corso di validità, o per il quale sia stata presentata istanza di rinnovo nei termini previsti dalla norma.

È possibile richiedere il ricongiungimento con i seguenti familiari residenti all'estero:

- coniuge maggiorenne non legalmente separato o partner dello stesso sesso unito civilmente;
- figli minori non coniugati (anche del coniuge o nati fuori del matrimonio), a condizione che l'altro genitore, qualora esistente, abbia dato il suo consenso;
- figli maggiorenni a carico, qualora per ragioni oggettive non possano provvedere alle proprie indispensabili esigenze di vita in ragione del loro stato di salute che comporti invalidità totale;
- genitori a carico, qualora non abbiano altri figli nel Paese di origine o di provenienza, ovvero genitori ultrasessantacinquenni, qualora gli altri figli siano impossibilitati al loro sostentamento per gravi documentati motivi di salute.

Se si è in possesso di tutti i requisiti richiesti, è possibile presentare domanda di ricongiungimento familiare allo Sportello Unico Immigrazione (SUI) utilizzando l'apposita procedura informatizzata disponibile sul sito del Ministero dell'Interno www.interno.gov.it. Per l'inoltro telematico della domanda è possibile avvalersi del supporto gratuito offerto da Patronati, Enti e Associazioni abilitate.

Il cittadino di Paese terzo familiare di cittadino italiano o dell'Unione europea non deve richiedere il nulla osta al SUI, ma direttamente il visto per turismo presso le

被驱逐出境; 根据286/1998号法令第9条第4款规定, 无居留延期条件, 即外国公民被视为危害公共秩序及国家安全; 连续离开欧盟领土12个月以及在其它欧盟国家获得永久居留许可; 离开意大利领土6年以上。

欧盟永久居留持有人可停留在欧盟国家工作、学习或者职业培训90天以上, 但需符合该国家的具体要求。

3.6 欧盟家属居留卡和永久居留卡

请见第2章“欧盟公民”。

3.7 家庭团聚

持有有效居留卡, 或者不低于一年的从属劳动、自由职业、避难、学习、宗教事由、家庭理由的居留许可者, 或者已经申请居留延期者, 有权利保持或重获家庭完整。

可以为以下家属提出申请:

- 未法定分居的成年配偶或其民事结合的配偶;
- 未婚未成年子女 (包括配偶或非婚生子女), 若另一方父/母在世, 则需要其同意;
- 负担的成年子女, 即由于健康原因而永久性不能满足自己基本生活需要来实现自足的成年子女;
- 负担的父母, 当在来源国没有其他子女, 或当其他子女由于健康原因无法维持其生活的60岁以上的父母。

若满足以上所有条件, 可以通过内政部网站 www.interno.it 向移民综合窗口 (SUI) 提出家庭团聚申请。还可以在慈善机构、地方机关以及认可协会递交电子申请。

意大利公民或欧盟公民的家属无需在移民综合窗口申请 (SUI) 许可, 可直接到主管领事馆申请签证。欲申请家庭团聚的意大利公民的外国配偶, 也不必在移民综合窗口提出申请。领事馆仅对亲属关系进行审核。以欧盟公民家属身份获得居留卡的具体条件由意大利当地警察局审核。

Rappresentanze Consolari Italiani competenti rispetto allo Stato in cui risiede il familiare da ricongiungere. Ciò vale anche per i cittadini di Paesi Terzi coniugati con cittadini italiani che intendono ricongiungere familiari a carico. Le Rappresentanze Consolari verificano esclusivamente l'esistenza del vincolo parentale. I requisiti specifici per ottenere la Carta di Soggiorno come familiare di cittadino dell'Unione verranno controllati una volta in Italia dalla Questura in sede di appuntamento.

3.8 Richiesta di protezione internazionale

Il cittadino di Paese terzo può richiedere lo status di rifugiato se nel Paese di origine è stato oggetto di persecuzioni dirette e personali per motivi di razza, religione, nazionalità, appartenenza a determinati gruppi sociali o per le opinioni politiche o se esiste fondato e provato motivo di ritenere che la persona potrebbe essere perseguitata in caso di ritorno in patria (in base alla Convenzione di Ginevra).

Non si può chiedere lo status di rifugiato in Italia se:

- l'interessato è già stato riconosciuto rifugiato in un altro Stato;
- l'interessato proviene da uno Stato, diverso da quello di appartenenza, che abbia aderito alla Convenzione di Ginevra e nel quale, avendo soggiornato per un significativo periodo di tempo, non ha richiesto il riconoscimento dello status di rifugiato;
- l'interessato ha subito in Italia condanne per delitti contro la personalità o la sicurezza dello Stato, contro l'incolumità pubblica, ovvero reati di riduzione in schiavitù, furto, rapina, devastazione e saccheggio, o comunque connessi alla vendita e al traffico illegale di armi o di sostanze stupefacenti, o, infine, di associazione mafiosa o di appartenenza ad organizzazioni terroristiche;
- l'interessato ha commesso reati di crimini di Guerra ovvero contro la Pace o contro l'Umanità.

Lo status di rifugiato si può richiedere:

- all'Ufficio di polizia di frontiera, al momento dell'ingresso in Italia;
- all'Ufficio immigrazione della Questura competente per territorio laddove sul posto non sia presente un Ufficio di Polizia di Frontiera.

Nelle ipotesi di rigetto della domanda di protezione internazionale, ove ricorrano i requisiti, la Commissione territoriale trasmette gli atti al Questore per il rilascio di un permesso di soggiorno per protezione speciale. Nel caso in cui sia presentata una domanda di rilascio di un permesso di soggiorno, ove ricorrano i requisiti, il Questore, previo parere della Commissione territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale, rilascia un permesso di soggiorno per protezione speciale.

3.9 L'espulsione

In nessun caso può disporsi l'espulsione o il respingimento verso uno Stato in cui il

3.8 国际保护申请

由于种族、宗教、国籍、对某个社会团体的归属问题在来源国直接受到个人迫害，或者由于对某个社会团体的归属或因政治观点能过被证实的一旦回国会受到迫害（根据日内瓦公约），可以申请避难。

下列情况不能在意大利申请避难：

- 申请人已在另外一个国家认定为避难者；
- 申请人来自个人所属国以外的日内瓦公约缔约国，且在该缔约国内居住了很长时间而没有申请避难身份认定；
- 申请人在意大利因为侵犯人身或者公共秩序、危害国家安全，或因奴役、盗窃、绑架、破坏和抢劫，或因非法销售和贩运武器或毒品，及参加黑手党组织或恐怖主义组织而被判刑；
- 申请人犯有战争罪、反和平罪或反人类罪。

避难申请可以：

- 在进入意大利领土时到边境警察办公室申请；
- 若所在地不设有边境警察办公室，则到拥有管辖权的警察局移民办公室提出申请。

若国际保护申请被拒绝，在满足必要条件的情况下，领土委员会将文件转交给警察局以签发特别保护居留许可证。如果以提交了居留许可申请，且满足必要条件，警察局在获得领土委员会承认对国际保护的意見后，签发特殊保护居留许可。

3.9 驱逐出境

第三国公民会受到种族、性别、性取向、性别认同、语言、国籍、宗教、政治观点、社会或个人地位，或有被遣送到另一个无法保证其安全的国家的可能，则不可以被驱逐出境（268/98第19条第1款）。

若有合理理由相信某人可能遭受酷刑或不人道或有辱人格的待遇，或满足第5条第6款所述义务，则不允许将其驱回或驱逐或引渡到另一国。

除公共秩序或国家安全原因，以下人员也不可以被驱逐出境：外国未满18岁公民，跟随被驱逐父母或收养人的除外、居留卡持有人，第9条

cittadino di Paese terzo possa essere oggetto di persecuzione per motivi di razza, di sesso, *orientamento sessuale, di identità di genere*, di lingua, di cittadinanza, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali o sociali, ovvero possa rischiare di essere rinvio verso un altro Stato nel quale non sia protetto dalla persecuzione (art. 19 c. 1 D. LGS. 286/98).

Non sono ammessi il respingimento o l'espulsione o l'estradizione di una persona verso uno Stato qualora esistano fondati motivi di ritenere che essa rischi di essere sottoposta a tortura o a trattamenti inumani o degradanti o qualora ricorrano gli obblighi di cui all'articolo 5, comma 6.

Non è inoltre consentita l'espulsione, salvo per motivi di ordine pubblico o di sicurezza dello stato, nei confronti: degli stranieri minori di diciotto anni, salvo il diritto a seguire il genitore o l'affidatario espulsi; degli stranieri in possesso della carta di soggiorno, salvo quanto disposto dell'articolo 9 lett. b, par. 3; degli stranieri conviventi con parenti entro il secondo grado o con il coniuge che siano di nazionalità italiana; delle donne in stato di gravidanza e nei sei mesi successivi alla nascita del figlio e del marito convivente e degli stranieri che versano in condizioni di salute di particolare gravità, accertate mediante idonea documentazione, tali da determinare un rilevante pregiudizio alla salute degli stessi, in caso di rientro nel Paese di origine o di provenienza. (art. 19 c.2 D. Lgs. 286/98).

3.10 Richiesta di cittadinanza italiana

Ai cittadini immigrati di Paesi Terzi la cittadinanza può essere concessa, se in possesso di tutti i requisiti richiesti, in caso di:

A. Matrimonio o unione civile (approfondimenti nella sezione 4.1) con cittadini italiani (art. 5 L.91/1992)

Dopo il matrimonio o unione civile con cittadino italiano in caso di residenza legale da almeno due anni nel territorio della Repubblica oppure dopo tre anni dalla data del matrimonio o unione civile se residente all'estero. I termini sono ridotti della metà in presenza di figli nati o adottati dai coniugi.

B. Residenza in Italia (art. 9 L. 91/1992)

- Cittadino di Paese terzo residente legalmente da almeno 10 anni nel territorio italiano;
- Apolide e rifugiato politico residente legalmente da almeno 5 anni nel territorio italiano;
- Cittadino di Paese terzo del quale il padre o la madre o uno degli ascendenti in linea retta di secondo grado sono stati cittadini per nascita, o nato nel territorio della Repubblica e, in entrambi i casi, residente legalmente da almeno 3 anni;

b) 第3段规定的除外、与第二等亲属同居的外国人或与意大利配偶同居的外国人、怀孕期间和分娩后6个月的女士及其同居丈夫，通过适当文件证明若回到本人国家将发生损害自身健康情况的有特殊健康问题的外国人 (art. 19 c.2 D. Lgs. 286/98) 。

3.10 意大利国籍申请

第三国公民可以按照以下方式入籍：

A. 与意大利公民结婚 (91/1992号法 第5条)

或民事结合 (详情请见第4.1章)

与意大利公民结婚或民事结合的外国公民，在婚姻起两年后，若该外国公民在意大利合法居住至少两年；或在婚姻或民事结合起三年后，若该外国公民在国外居住。若有已出生或收养子女，则上述期限被缩减到一半。

B. 居所在意大利 (91/19号法 第9条)

- 在意大利境内合法居留至少10年的第三国公民；
- 在意大利境内合法居留至少5年的无国籍者或政治避难者；
- 在意大利境内合法居留至少3年，其父亲或母亲，或者其二等亲以内的直系长辈为出生公民或在意大利境内出生的第三国公民；
- 自收养起在意大利境内至少合法居留5年，由意大利公民收养的第三国成年公民；
- 为意大利共和国任职至少5年的第三国公民。
- 第三国公民且为归化意大利人的孩子，在父母归化后已在意大利境内合法居留至少5年。

入籍申请应向住所地行政公署提交，请登陆 <https://portaleserviziapp.dlci.interno.it/AliCittadinanza/ali/home.htm>

C. 根据特别法的意大利国籍认证

- 在前奥地利-匈牙利领土出生并居住的居民及其后代可取得意大利国籍。(379/2000号法 第1条)
- 因1947年2月10日巴黎公约及1975年11月10日奥西莫公约

- Cittadino di Paese terzo maggiorenne adottato da cittadino italiano residente legalmente nel territorio italiano da almeno 5 anni successivamente all'adozione;
- Cittadino di Paese terzo che ha prestato servizio, anche all'estero, per almeno 5 anni alle dipendenze dello Stato Italiano;
- Cittadino di Paese terzo figlio di naturalizzato italiano che risiede legalmente nel territorio della Repubblica da almeno cinque anni successivamente alla naturalizzazione del genitore.

La richiesta di concessione della cittadinanza va presentata alla Prefettura del luogo di residenza, tramite il sito <https://portaleserviziapp.dlci.interno.it/AluCittadinanza/ali/home.htm>.

C. Riconoscimento della cittadinanza italiana in base a leggi speciali

- Persone nate e già residenti nei territori dell'ex Impero Austro-ungarico ed ai loro discendenti (art. 1 L. 379/2000)
- Persone che hanno perso il nostro status civitatis a seguito dei Trattati di Parigi del 10/02/1947 e di Osimo del 10/11/1975 nonché ai loro discendenti (L. 124/06 su connazionali dell'Istria, di Fiume e della Dalmazia).

L'istanza intesa ad ottenere il riconoscimento della cittadinanza italiana è presentata all'Autorità diplomatico-consolare italiana se il richiedente risiede all'estero oppure all'Ufficiale di stato civile del Comune se il richiedente risiede in Italia.

D. Casi particolari di riacquisto dello status di cittadino italiano

Altri casi particolari di riacquisto sono indicati all'art. 13 della legge n.91/92.

La richiesta di riacquisto cittadinanza *lure sanguinis*, cioè in virtù del fatto di essere discendente di cittadino italiano, può essere presentata presso il consolato italiano nel Paese straniero di residenza o presso il Comune di residenza in Italia, se già regolarmente soggiornanti, presentando la documentazione richiesta.

Chi nasce in Italia da genitori non italiani, non acquista automaticamente la cittadinanza italiana, ma mantiene quella dei genitori. La cittadinanza italiana viene concessa al bambino nato in Italia da genitori non italiani soltanto se i suoi genitori sono ignoti o apolidi oppure se in base alla legge del Paese di origine i figli non possono acquistare la cittadinanza dei genitori (art.1 c.1 lett. b) L.91/92). Nel caso in cui uno dei genitori acquisti la cittadinanza italiana per matrimonio, unione civile o per naturalizzazione, anche i figli minori conviventi, regolarmente soggiornanti, acquistano la cittadinanza italiana (art. 14 L.91/92).

Al compimento dei 18 anni chi è nato in Italia e vi ha sempre mantenuto la residenza può chiedere, presentandosi all'ufficiale di Stato Civile del Comune

di efficacia e di perdita della cittadinanza italiana del cittadino italiano residente legalmente nel territorio italiano da almeno 5 anni successivamente all'adozione;

若申请人居住在国外，该意大利国际认可申请需向意大利外交-领事馆递交，若申请人居住在意大利本土，则可向市政府民事户籍官员提交。

D. 意大利公民重获本国国籍的情况

其它重获国籍的特殊情况由92/91号法第13条列出。

根据出身原则而提出重获国籍的申请应递交到意大利驻外国领事馆，若申请人已为意大利合法居民，到居所所在地市政府递交申请。

父母为外国人但在意大利出生的婴儿，不自动获得意大利国籍，而是保留父母国籍。父母为。

若父母一方因婚姻、民事结合或归化拥有意大利国籍，其同居合法居住孩子也获得意大利国籍(art. 14 L.91/92号法 第14条)。

在意大利出生并年满188岁的外国公民，可以在成年后一年内，向居所地市政府户籍官员提出入籍申请。(91/92号法 第4条第2款)。“父母或公共行政机关对个别义务的不履行不归罪于申请人，申请人可以以任何合格文件证明自己符合条件。”“市政府户籍官员，在未成年人年满18岁前6个月，应向该未成年人通知在其年满19岁前可以行使申请国籍的权利 (...)。未被通知的，也可以在该日期后行使申请国籍的权利。”(98/203号法，原69/203号政令)

网址 www.interno.gov.it，移民与避难主题 (尤其是Modalità di Ingresso入境方式)，提供一般信息和各类手续信息，以及国籍与其它民事权利主题。

di residenza entro un anno dal raggiungimento della maggiore età, di ottenere la cittadinanza italiana (art. 4 c.2 L. 91/92). "All'interessato non sono imputabili eventuali inadempimenti riconducibili ai genitori o alla P.A., ed egli può dimostrare il possesso dei requisiti con ogni idonea documentazione." "Gli ufficiali di stato civile sono tenuti, nel corso dei sei mesi precedenti il compimento del diciottesimo anno di età, a comunicare all'interessato, nella sede di residenza, la possibilità di esercitare il diritto (...) entro il compimento del diciannovesimo anno di età. In mancanza, il diritto può essere esercitato anche oltre tale data." (art. 33 D.L. 69/2013 convertito in legge con L. 98/2013).

Sito utile in questo contesto è www.interno.gov.it, tema Immigrazione e Asilo (in particolare Modalità di Ingresso), fornisce informazioni generali e consente di accedere alle pagine dedicate alle varie procedure, e tema Cittadinanza e altri diritti civili.

Sintesi competenze degli enti di riferimento con recapiti

UFFICIO POSTALE

Devono esser presentate presso gli uffici postali contrassegnati dal logo Sportello Amico per l'invio gli appositi kit per il rinnovo/rilascio dei permessi di soggiorno distribuiti gratuitamente ai cittadini di Paesi Terzi da tutti gli uffici postali. Sia per ritirare il kit che per spedirlo l'interessato deve presentarsi presso l'ufficio postale con il passaporto, o documento equipollente, e con il permesso di soggiorno qualora in possesso.

QUESTURA

Per tutte le tipologie di permessi elencati, salvo diversa indicazione, le richieste di rilascio/rinnovo/duplicato/aggiornamento/conversione devono essere presentate direttamente presso le Questure di competenza.

QUESTURA DI VERONA

Il sito <http://questure.poliziadistato.it/Verona> oltre ad informazioni generali contenute nella sezione Per il cittadino - Stranieri, nella sezione "Controlla il permesso di soggiorno online" è possibile consultare lo stato del documento, in particolare se è pronto per la consegna o in trattazione.

Nella sezione "Orari e uffici" sono disponibili orari, recapiti e informazioni specifiche sulle prassi dell'ufficio immigrazione.

PREFETTURA

Lo Sportello Unico Immigrazione (SUI) della Prefettura è competente per quanto riguarda:

权力机构

UFFICIO POSTALE 邮局

延期/签发居留许可的申请套表须在标有友谊窗口 (Sportello Amico) 的邮局递交。领取或寄发套表须持本人护照, 或同等身份证件以及居留许可。

QUESTURA 警察局

除其它不同种类的居留许可, 对详细列出的居留许可的签发、延期、副本、更新、转换的申请应直接到警察局办理。

QUESTURA DI VERONA 维罗纳警察局

<http://questure.poliziadistato.it/Verona> 在 "Controlla il permesso di soggiorno online" 栏既可以查询一般信息, 也可以查询居留许可相关信息。

在 "Orari e uffici" 栏还可以查询有关移民办公室的时间、联系方式等具体信息。

PREFETTURA 行政公署

Lo Sportello Unico Immigrazione (SUI) 移民综合窗口 负责以下事务:

- 工作许可 (例如 流动名额, 计划外入境, 居留转换, 其它合法化手续)
- 家庭团聚

L'Ufficio cittadinanza 行政公署国籍办公室 负责办理婚姻或民事结合或居所入籍申请手续。

L'Ufficio legalizzazione documenti 证件认证办公室 受外务部委托, 负责对从或到国外的证件进行认证。

- Pratiche per nulla osta al lavoro (es. flussi, ingressi fuori quota, conversioni da lavoro stagionale o studio, eventuali regolarizzazioni)
- Pratiche di ricongiungimento familiare

L'Ufficio cittadinanza della Prefettura è competente per quanto riguarda le domande di cittadinanza italiana per matrimonio o unione civile con cittadino italiano o per residenza.

L'Ufficio legalizzazione documenti provvede, per delega del Ministero degli Affari Esteri, alla legalizzazione delle firme su documenti da e per l'estero al fine di attestarne la validità.

Il sito www.prefettura.it/verona/ dà informazioni specifiche nelle sezioni "Immigrazione", "Cittadinanza" e "Legalizzazione documenti".

I recapiti della Prefettura sono alla pagina [http://www.prefettura.it/verona/sezione "Orari di ricevimento" e "Area IV"](http://www.prefettura.it/verona/sezione/Orari%20di%20ricevimento%20e%20Area%20IV).

Una serie di siti utili in tema di immigrazione sono:

www.integrazionemigranti.gov.it

Fornisce news e documenti soprattutto su come "vivere e lavorare in Italia". Coordinato da Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, coinvolge in maniera trasversale altre istituzioni governative, con l'intento di favorire i migranti nell'accesso ai servizi.

www.venetoimmigrazione.it

Banca dati promossa dalla Regione Veneto e gestita da Italia Lavoro S.p.A., permette agli operatori pubblici e privati e ai cittadini di consultare le informazioni su servizi, progetti ed corsi rivolti a cittadini extracomunitari con specifica attenzione a quanto viene offerto nella Regione Veneto in tema di immigrazione dal sistema delle autonomie locali, dalle associazioni venete del terzo settore, dall'associazionismo.

In tema di aggiornamenti giuridici e legislativi:

www.asgi.it

ASGI – Associazione per gli studi giuridici sull'immigrazione, essenziale per aggiornamento su leggi, decreti, sentenze, circolari e regolamenti attuativi.

www.prefettura.it/verona/ 在“Immigrazione”栏和“Cittadinanza”和“证件认证”栏提供包括具体信息。行政公署联系方式可登录 <http://www.prefettura.it/verona/> 在“Orari di ricevimento”和“Area IV”栏查询。

关于移民专题的网站:

www.integrazionemigranti.gov.it

提供关于“在意大利生活与工作”方面的消息。由劳动和社会政策部协作，旨在方便移民享用各服务。

www.venetoimmigrazione.it

由威尼托大区创立，意大利劳动股份公司管理的数据库，主要负责提供由地方机关、威尼托第三部门协会和其它协会组织的关于移民方面的服务、项目以及课程。

相关法律网址:

www.asgi.it

ASGI – 移民法律研究协会，随时提供各法律、法令、判决、通报以及实施条例的更新。

www.immigrazione.it

Rivista che si rivolge a un'utenza professionale interessata alle tematiche dell'immigrazione nell'ambito giuridico e sociale.

www.meltingpot.org

Progetto Melting Pot Europa di consulenza sulla normativa agli operatori del settore pubblico e privato coinvolti dal fenomeno migratorio e dai suoi effetti. Il sito è multilingue.

www.normattiva.it

Sito governativo che contiene tutti gli atti normativi numerati pubblicati in Gazzetta Ufficiale dal 1946 ad oggi sia nel testo originario che in versione attuale.

www.ristretti.it

Archivio di notizie dal e sul carcere

<https://inmigration.caritas.it/>

Sezione di Caritas Italiana dedicata all'ambito immigrazione.

www.unhcr.it

Sito ACNUR - Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati.

www.immigrazione.it

面向移民专题法律和社会专业用户的杂志。

www.meltingpot.org

欧洲 Melting Pot 项目主要负责向公共和私人部门提供关于移民方面的咨询。该网站为多语言网站。

www.normattiva.it

政府网站，包含刊登在官方公报上所有从1946年到今天的初始与当前版本法文。

www.ristretti.it

监狱档案库。

<https://inmigration.caritas.it/>

意大利明爱所移民专栏。

www.unhcr.it

ACNUR - 联合国难民事务高级委员会官网。

4. LA VITA QUOTIDIANA in ITALIA

4. 日常生活 在意大利

4.1 Alcuni documenti utili

Cessione di fabbricato (art. 12 del D. L. 59/78)

Chi cede l'uso di un fabbricato o parte di esso, senza un atto di vendita o di affitto ma per ospitalità, per un periodo superiore a 30 giorni, deve darne comunicazione all'autorità di P.S. entro 48 ore dalla consegna dell'immobile.

Per i residenti nel Comune di Verona la comunicazione deve essere presentata, mediante modulo, presso la Questura oppure spedita per posta tramite raccomandata con ricevuta di ritorno.

Per i residenti nei Comuni della provincia la comunicazione deve essere presentata presso il Comune.

Dichiarazione di ospitalità (art. 7 D. Lgs. 286/1998)

L'articolo 7 citato del D. Lgs. 286/1998 prevede l'obbligo per chiunque dà alloggio, ospitalità ovvero cede la proprietà od il godimento di un immobile ad un cittadino di Paese terzo, anche se per un periodo inferiore a 30 giorni, di comunicare il fatto entro 48 ore all'Autorità di P. S. agli stessi enti previsti per la Cessione di Fabbricato (v. sopra).

Idoneità alloggiativa e igienico-sanitaria

Si definisce "alloggio idoneo" l'abitazione che rientra nei parametri di idoneità igienico-sanitaria previsti dalla legge di edilizia residenziale pubblica.

Il certificato di idoneità alloggiativa attesta il numero delle persone che possono risiedere in un appartamento sulla base di parametri tecnici stabiliti dalla legge citata e che fanno riferimento in primo luogo alla superficie calpestabile dell'alloggio.

4.1 所需文件

Cessione di fabbricato 建筑物转让证明 (59/78号政令 第12条)

对于一个月以上的 (30日) 建筑物所有权转让, 或以转让其它该建筑物的或其一部分的使用权, 转让人需到警察局进行申报。

该申报必须在转让后48小时内由自然人或法人完成。

维罗纳市居民需填写相应申报表, 并递交到警察局或通过返回收据挂号信方式邮寄。

维罗纳省其他地市居民到本人所在市进行申报。

Dichiarazione di ospitalità 接待声明 (286/1998号法令 第7条)

286/1998 号政令 引用第7条规定, 任何向第三国公民提供住宿、接待或转让房屋所有权或使用权的转让人, 即使其时间在30日内, 也必须在转让之时起48小时内进行申报, 申报方式与建筑物转让证明相同 (同上)。

Idoneità alloggiativa e igienico-sanitaria 住宿场所合格性与卫生保障

一个“合格的居住场所”是指符合各大区公共住房法律所要求的保健-卫生等条件的住处。

住宿场所合格性证明, 证明该房屋根据各大区公共住房法律所规定所能容纳的人口数量。

La normativa prevede che il cittadino di Paese terzo disponga di un alloggio idoneo nei casi di richiesta di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo, per sé e per i propri familiari conviventi, di richiesta di primo rilascio di permesso di soggiorno per lavoro autonomo e subordinato. Il certificato di idoneità alloggiativa in questo caso è rilasciato dall'Ufficio Tecnico del Comune o dalla ASL competente per territorio.

Per la richiesta di ricongiungimento familiare o di coesione familiare ovvero di ingresso di familiare al seguito invece viene richiesta l'idoneità abitativa e igienico sanitaria accertata dai competenti uffici comunali.

Si precisa inoltre che, per l'ingresso di un minore di 14 anni, al seguito di uno dei genitori, non è necessaria la presentazione dell'idoneità abitativa e igienico sanitaria qualora vi sia il consenso del proprietario dell'alloggio (art. 29 D. Lgs. 286/98).

Codice Fiscale

Il codice fiscale è un numero che identifica il cittadino. È riportato anche sulla tessera sanitaria, è un documento indispensabile e serve ad esempio per: iscriversi al servizio sanitario nazionale, svolgere attività lavorativa, aprire un conto corrente bancario o postale. Viene rilasciato dall'Agenzia delle Entrate: i recapiti degli uffici territoriali sono disponibili sul sito <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/>.

Denuncia di nascita

La denuncia di nascita va fatta presso la Direzione Sanitaria dell'ospedale in cui è avvenuta (entro 3 giorni), oppure direttamente all'Ufficio Anagrafe presso il Comune di residenza o domicilio della madre (entro 10 giorni). Essa può essere fatta da un solo genitore se il bambino è nato all'interno del matrimonio, diversamente la denuncia dovrà essere effettuata da entrambi i genitori. Se i genitori non sono residenti in Italia, la denuncia va fatta nel Comune in cui è avvenuta la nascita.

Matrimonio o unione civile tra persone dello stesso sesso

I cittadini di Paesi Terzi possono contrarre matrimonio in Italia, sia con rito civile (rivolgendosi ad un Comune), sia con rito religioso con effetti civili sulla base delle intese tra Stato e confessioni religiose.

Per celebrare un matrimonio, oltre ad un documento di identità valido, è necessario presentare il nulla osta rilasciato dal proprio stato di origine, che certifichi l'inesistenza di impedimenti all'unione.

La Legge 94/2009 prevedeva che il cittadino di Paese terzo per contrarre matrimonio dovesse inoltre presentare all'ufficiale dello Stato Civile del Comune un documento attestante la regolarità del soggiorno. La Sentenza della Corte Costituzionale 245/2011 ha però definito incostituzionale tale norma e ciò non è più necessario.

法令规定，在第三国公民为自己或其家属申请欧盟长期居留许可、自由职业或从属劳动居留许可的签发，健康-卫生合格证由市政府技术办公室或由地方ASL签发。

家庭团聚居留许可签发或随家属入境的情况下，需要由市政府技术办公室证明合格住宿场所。

另外，对于14岁以下子女跟随父母中一人的入境，在住房所有人同意的情况下，不需要住宿场所合格性与卫生保障（286/98号法令第29条）。

Codice Fiscale 税号

税号是一个公民识别号码。该税号也被印在健康证（tessera sanitaria）上，是对以下办理事务必不可少的文件：注册国家卫生服务，工作，在银行或邮局开启账户。税号由国税局签发：详情请登陆 <https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/>。

Denuncia di nascita 出生申报

父母需向出生所在医院卫生部门申报（出生后3日内），或直接向母亲住所或居所所在地户籍办公室进行申报（出生后10日内）。在后一种情况下，如为婚内产子，申报应在父母其中一人居所所在市政府完成，其它情况下则以父母双方居所为准。若父母没有在意大利的居所，应在婴儿出生地市政府进行申报。

Matrimonio o unione civile tra persone dello stesso sesso 婚姻或同性民事结合

第三国公民可以在意大利境内有效缔结婚约，既可以根据意大利世俗仪式，也可以根据国家允许的具有民事效力的宗教仪式。

举行婚礼需要出示有效身份证件，还需要由来源国签发的能够证明该婚姻不存在任何障碍的许可。

94/2009号法规定，欲缔结婚约的外国人还需向民政官递交可以证明其在意大利境内合法居住的文件。245/2011号宪法法院判决该法律为违宪法律，从而丧失效力。

在意大利，允许有不同宗教信仰的人缔结婚约。
从2016年起在意大利允许同性民事结合。

Per lo stato italiano, è possibile unirsi in matrimonio indipendentemente dall'appartenenza religiosa.

Dal 2016 in Italia è possibile contrarre unioni civili tra persone dello stesso sesso.

La patente

Si trovano informazioni sul tema della patente (conversione, riconoscimento e conseguimento) per cittadini dell'Unione e di Paesi Terzi sul sito del Ministero dei Trasporti <https://www.mit.gov.it/conversione-patente-estera>.

Ufficio motorizzazione civile di Verona

Via Apollo n. 2 - 37135 Verona

tel. 045 8283511 Fax 045 8283576

Documenti prodotti all'estero

La traduzione e legalizzazione dei documenti provenienti dai Paesi di origine riguarda tutti i cittadini immigrati che hanno la necessità di farli valere in Italia.

Un cittadino straniero può, alle stesse condizioni di un cittadino italiano, autocertificare determinate circostanze, ma a condizione che siano già ufficialmente note e acquisite presso un ufficio pubblico italiano competente. Negli altri casi ciò che non è autocertificabile e dimostrabile attraverso atti e documenti formati all'estero dovrà essere certificato mediante gli stessi documenti, che però devono essere legalizzati presso la rappresentanza diplomatica o consolare italiana del Paese di provenienza.

La procedura della legalizzazione serve ad attribuire validità secondo la legge italiana ad un certificato straniero: esso deve quindi essere preventivamente tradotto da un interprete accreditato dal consolato italiano e poi controllato dall'autorità consolare italiana, allo scopo di verificare che il documento sia conforme alla legislazione del Paese di origine e che sia stato rilasciato da parte dell'ufficio competente.

Per i Paesi che hanno sottoscritto la Convenzione dell'Aia del 1961 è prevista la sostituzione della legalizzazione dei certificati presso le autorità consolari con la cosiddetta apostille. Si tratta di una specifica annotazione che deve essere fatta sull'originale del certificato rilasciato dalle autorità competenti del Paese interessato, da parte di una autorità nazionale identificata dalla legge di ratifica del Trattato stesso. Per coloro che devono far valere documenti provenienti dai Paesi che hanno sottoscritto la Convenzione di Vienna del 1976 è inoltre possibile ottenere l'estratto plurilingue di un atto di stato civile: esso non necessita di traduzione ed è esente da legalizzazione. L'unica formalità che può essere richiesta è l'apposizione dell'apostille. Tali atti hanno generalmente validità di 6 mesi. Se allo scadere dei sei mesi le informazioni in esse contenute non sono variate, gli interessati potranno

La patente 驾照

关于驾照详情 (转换, 认可和获得) 请登陆交通运输部官网

<https://www.mit.gov.it/conversione-patente-estera>.

Ufficio motorizzazione civile di Verona 维罗纳民用机动办公室

Via Apollo n. 2 - 37135 Verona

电话 045 8283511 传真 045 8283576

在国外提供的文件

为使移民所属国提供的文件在意大利生效, 需要进行翻译和认证。

若符合并取得意大利相应部门所要求的条件, 外国公民可以像意大利公民一样进行自我声明。其它无法自我声明在国外所签发的文件需要由意大利驻签国外代表或领事馆认证。

认证用于向一份外国文件提供依照意大利法律所要求的效力: 因此, 该文件需要首先由拥有意大利领事翻译资格的人士将其译为意大利文, 然后由意大利领事馆审核, 以便验证该文件是否按照本国法律要求所签发, 或是否由本国认可单位所签发。

签署1961年《海牙公约》的国家采取用注释 (apostille) 代替在大使馆的认证。该注释实际上是在由外国相关机构签发的证明原件上, 由认可该公约的国家权力机关所作的特别注释。

1976年维也纳公约签署国所签发的证件, 可以获得一份民事身份文书的多语清单: 该清单无需进行翻译和认证。

对于无需认证的个别国家请登

<http://www.prefettura.it/FILES/docs/1173/DocumentiCittadinanza.pdf>

唯一需要的手续是上文所述注释。

这些文书有效期为6个月。若到期后文书中内容没有变化, 则申请人可以在页底声明, 并无签字义务。

dichiararlo in calce all'atto senza l'obbligo di autenticare la firma.
Per le esenzioni dalla legalizzazione per singolo Stato vedasi:
<http://www.prefettura.it/FILES/docs/1173/DocumentiCittadinanza.pdf>.

Documenti prodotti da Consolati stranieri presenti in Italia

La Prefettura - UTG, provvede alla legalizzazione delle firme dei documenti rilasciati da Autorità estere presenti in Italia (anche le rappresentanze diplomatiche e consolari) affinché abbiano valore in Italia e i documenti e atti prodotti in Italia affinché abbiano valore all'estero. La "legalizzazione" consiste nell'attestazione della qualità legale del pubblico ufficiale che ha apposto la propria firma su un documento, nonché dell'autenticità della firma stessa.

La legalizzazione di atti firmati dagli Ufficiali di stato civile dei Comuni, dai Notai e dai Funzionari di Cancelleria e dagli Uffici Giudiziari è invece di competenza della Procura della Repubblica.

4.2 Cosa chiedere al Comune

La residenza

Fissare la residenza in Italia, per chi vi si stabilisce, è un diritto e un dovere. L'art. 5 del D.L. 5/2012, convertito in legge, introduce nuove disposizioni in materia anagrafica, rispetto alla possibilità di effettuare le dichiarazioni anagrafiche di cui all'art. 13, C. 1, lett. a), b) e c) del D.P.R. 223/1989 (ISCRIZIONE ANAGRAFICA CON PROVENIENZA DA ALTRO COMUNE E DALL'ESTERO, CAMBIO DI ABITAZIONE ALL'INTERNO DEL COMUNE, EMIGRAZIONE ALL'ESTERO), nonché il procedimento di registrazione e di controllo successivo delle dichiarazioni rese, attraverso la compilazione di moduli conformi a quelli pubblicati sul sito internet del Ministero dell'Interno, che sarà possibile inoltrare al Comune competente con le modalità di cui all'art. 38 del D.P.R. 445/2000. I cittadini potranno dunque presentare le dichiarazioni anagrafiche direttamente, per raccomandata, per fax e tramite PEC. L'elenco dei documenti da presentare ai fini dell'iscrizione anagrafica è indicato ad esempio sul sito https://www.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=30482 e in particolare l'allegato A è per i cittadini di Paesi Terzi e l'allegato B è per i cittadini dell'Unione europea.

Inoltre, ai sensi del DL 47/2014, convertito in legge con L. 80/2014, "chiunque occupa abusivamente un immobile senza titolo non può chiedere la residenza" quindi per dichiarare la residenza è necessario occupare in maniera non abusiva l'immobile (circ. Min. Interno 14 del 2014).

La cancellazione anagrafica avviene per trasferimento, irreperibilità, morte e per mancato rinnovo della dimora abituale nel Comune.

由驻意外国领事馆提供的文件

行政公署- 政府地方办公室受外务部委托规定，为使由驻意外国当局（外交代表及领事馆等）提供的文件在意大利具有效力以及意大利提供的文件在国外具有效力，该文件应当由相关公共职员签名进行“认证”。

由民政官、公证员、法院秘书处官员及司法办公室所签字的认证，为共和国检察院的权限。

4.2 应向政府提交的申请

La residenza 居所

在意大利申报居所是公民的基本权利和义务。5/2012号政令第5条，现已转化为法律，就223/1989号共和国总统令第13条第1款a) b) c)户籍申报引入了新的规定（来自外市和外国户籍注册，市内住址更换，移居国外），以及通过填写内务部公布的表格，并根据445/2000号共和国总统令第38条将其发送给市政厅，以进行后期登记和检查的相关规定。公民可以通过挂号信、传真和PEC方式直接申报居所。

在以下网址可以找到居所申报所需的相关文件：

https://www.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=30482

在A附件可以找到关于第三国家公民的文件，B附件可以找到关于欧盟公民的文件。

servizidemografici.interno.it/sites/default/files/AllegatoB.pdf (欧盟公民)。

另外，根据47/2014号法转化为法律，“任何非法占用房屋者不可申请居所”，因此申请居所需要合法占用房屋 (circ. Min. Interno 14 del 2014)。由于搬迁、无法联系、死亡和在居住市没有延续经常居住地的，其户籍将被注销。

在最后一种情况下，在申请居留延期和获得居留后，应在60日内凭收据和居留原件申报经常居住地以证明本人有规律的居留。

Per quest'ultimo caso sia quando il cittadino di Paese terzo chiede il rinnovo del titolo di soggiorno, che quando successivamente lo ottiene, deve presentarsi entro 60 giorni all'Ufficio Anagrafe con le ricevute comprovanti la richiesta e il titolo di soggiorno originali e dichiarare la dimora abituale dimostrando la regolarità del soggiorno. Il sito <https://dait.interno.gov.it/servizi-demografici> inerisce lo stato civile, l'anagrafe della popolazione residente, l'anagrafe degli italiani residenti all'estero e la carta d'identità. Per quanto riguarda le prassi territoriali è utile fare riferimento anche ai siti istituzionali dei singoli Comuni.

La carta di identità

Dopo aver ottenuto la residenza, è possibile richiedere la carta di identità all'Ufficio Anagrafe del Comune.

La carta d'identità per i cittadini dell'Unione o di Paesi Terzi:

- ha una validità di dieci anni (o meno in caso di minori);
- non è valida per l'espatrio, né legittima la permanenza del cittadino non italiano in Italia in mancanza o alla scadenza del titolo di soggiorno;
- viene rilasciata dal Comune a tutti i cittadini residenti che ne facciano richiesta;
- in caso di smarrimento della carta di identità, è necessario rivolgersi alle Forze dell'Ordine e denunciare il fatto, portando con sé un altro documento di riconoscimento oppure due testimoni.

Servizi sociali

I Servizi Sociali sono messi a disposizione dal Comune ed hanno come finalità quella di venire incontro alle esigenze di benessere dei cittadini. Offrono informazioni utili su:

- assistenza domiciliare agli anziani, ai minori, ai portatori di handicap;
- sostegno economico alla famiglia e alla persona;
- assistenza per l'alloggio;
- inserimento dei minori in strutture residenziali;
- adozione nazionale e internazionale;
- contrassegni parcheggio per le persone disabili;
- tariffe agevolate per il trasporto pubblico;
- autorizzazione mensa sociale e/o accoglienza notturna, ecc.

Sono rivolti a tutti i cittadini italiani, dell'Unione e di Paesi terzi in possesso del titolo di soggiorno e residenti ed ai minori anche non accompagnati.

Per chi deve affrontare un problema di rilevanza sociale che riguarda ad esempio anziani, disabili, adulti in difficoltà, minori ecc... la figura di riferimento può essere l'assistente sociale del Comune di residenza.

<https://dait.interno.gov.it/servizi-demografici> 提供以下信息: 婚姻状况, 常住人口登记, 意大利国外居民登记, 身份证。其它详情请登陆相关市政厅官网查询。

La carta di identità 身份证

在获得居所后,可以到市政府户籍办公室申办身份证。

欧盟公民和第三国公民身份证:

- 有效期为十年(未成年人身份证缩短期限);
- 不作为出国有效身份证件, 不作为在无居留许可或居留许可失效时可有效证明外国人在意大利境内合法停留的证件;
- 由各市政厅向申请居民签发;
- 对身份证的遗失, 需携带其它有效个人身份证件或由两名证人陪同, 到公安部门进行申报。

Servizi sociali 社会服务

社会服务是由市政府旨在满足公民健康需求的的服务。该服务向公民提供以下信息:

- 对老年人、未成年人、残疾人的家庭护理;
- 对家庭及个人的经济支持;
- 住宿救济;
- 对未成年人在居住场所内的安顿;
- 国内及国际收养;
- 残疾人停车位的标记;
- 公共运输的优惠价目;
- 对社会餐厅和/或夜间辅助等的允许。

所有意大利公民、所有持有有效居留许可的合法欧盟和第三国居民, 以及未成年人都可以享受该服务。

拥有老年、残疾、有困难的成年人、未成年人等社会问题的居民, 可以向居所市政府的社会救济提出申请。

4.3 Salute

Per quanto concerne l'iscrizione al Servizio Sanitario Nazionale (SSN) dei cittadini dell'Unione europea e di Paesi Terzi ed i documenti necessari a tal fine è possibile consultare l'allegato A alla DGR Veneto 753/2019 alla pagina <https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/pubblica/DettaglioDgr.aspx?id=395922> e DGR Veneto 578/2021 alla pagina bur.regione.veneto.it/BurvServices/Pubblica/DettaglioDgr.aspx?id=447680.

Nel senso dell'uniformazione delle prestazioni sanitarie essenziali a livello nazionale è stato inoltre siglato a fine 2012 un Accordo Stato-Regioni riportante le "Indicazioni per la corretta applicazione della normativa per l'assistenza sanitaria alla popolazione straniera da parte delle Regioni e Province autonome" ma esso non è stato recepito dalla Regione Veneto. Per quanto concerne l'assistenza ai cittadini dell'Unione muniti di assicurazione privata, laddove richiesta, si ritiene che deve avere seguenti requisiti: essere valida in Italia; prevedere la copertura integrale dei rischi sanitari (art 7, comma l), lettere b) e C) della direttiva 2004/38); avere una durata annuale con indicazione della decorrenza e scadenza; indicare gli eventuali familiari coperti e il grado di parentela; indicare le modalità e le formalità da seguire per la richiesta del rimborso. Inoltre, si ritiene necessario che l'interessato presenti, sia quando richiede l'iscrizione anagrafica, sia quando richiede una prestazione sanitaria, una traduzione in italiano della polizza assicurativa e, naturalmente, ha l'obbligo di produrre una nuova polizza in caso di variazione della composizione del nucleo familiare. L'assicurazione privata non dà diritto all'iscrizione al SSN. La Giunta Regionale del Veneto, con la deliberazione n. 1084 del 26 luglio 2011 e pubblicazione sul Bur n. 61 del 16/08/2011, ha inoltre stabilito di assicurare le prestazioni sanitarie ai cittadini dell'Unione europea dimoranti in Italia e privi di copertura sanitaria. La norma istituisce infatti anche per il Veneto il codice ENI (Europeo Non Iscritto) - riportato su tessere sanitarie valide soltanto nel Veneto -, che consente ai soggetti interessati che si trovano in stato di indigenza di poter usufruire delle prestazioni "nelle sedi e con le modalità individuate dalle Aziende ULSS".

Per quanto concerne i cittadini di Paesi Terzi con titolo di soggiorno in regola, possono aver diritto all'iscrizione obbligatoria (gratuita) o facoltativa (a pagamento) al servizio sanitario, in base alle disposizioni delle DGR Veneto 753/2019 e 578/2021 citate sopra. Con l'iscrizione questi cittadini acquistano gli stessi diritti e gli stessi doveri dei cittadini italiani.

I cittadini di Paesi Terzi non in possesso di regolare titolo di soggiorno, hanno comunque diritto alle cure urgenti ed essenziali. Per ottenere questo tipo di cure,

4.3 健康

欧盟公民与第三国公民注册国家卫生服务 (SSN) 及其相关文件可以登陆威尼托大区官网参阅 753/2019 号大区政府法令附录 A

<https://bur.regione.veneto.it/BurvServices/pubblica/DettaglioDgr.aspx?id=395922> 以及 578/2021 号大区政府法令

bur.regione.veneto.it/BurvServices/Pubblica/DettaglioDgr.aspx?id=447680

在 2012 年末，就“正规实施在特别大区与省内外国人口卫生保障相关法规的指示”，并不包括威尼托大区，又签署了国家-大区协议。该协议也附有关于注册国家卫生服务的所需证件简表。

关于对持有私人保险欧盟公民的保障，须满足以下条件：在意大利有效；覆盖所有健康风险（2004/38 号指令 第 7 条，第 1 款，b) c)；注明开始和届满的年度有效期；注明覆盖家属和亲属关系程度；注明偿还方式以及要求偿还方式。此外，申请人在户籍注册或申请卫生保健时，需要出示翻译成意大利语的保险单，在家庭人口变动的情况下则需要新的保险单。私人保险不给予申请国家卫生服务的权利。

威尼托大区政府通过公布在 2011 年 8 月 16 日第 61 号大区官方公告的 2011 年 7 月 26 日 1084 号决议，决定向居住在意大利无健康保险的欧盟公民提供卫生保障。该决议因此也向威尼托提供 ENI（非注册欧盟公民）代号 - 仅在威尼托有效的健康证上 -，以便有急需公民可以“在 ULSS 指定的地点和方式”享用卫生保障。

根据上述 753/2019 号和 578/2021 号大区政府法令规定，持有有效居留许可的第三国公民有义务注册（免费）或选择注册（付费）卫生服务注册后该公民将获得与公民相同的权利和义务。

不持有合法居留的第三国公民，也享有紧急及基本医疗的权利。本人需到 ASL 进行申请，并获得 STP（外国临时停留）卡。当事人需申报个人信息以及证明没有足够经济来源。该卡由 ASL、医院以及地区特殊合同机构签发。

l'interessato potrà rivolgersi all'ASL che provvederà eventualmente a rilasciare il tesserino STP (Straniero Temporaneamente Presente). Per ottenere questa tessera l'interessato dovrà dichiarare le proprie generalità e di non possedere risorse economiche sufficienti. Il tesserino STP può essere rilasciato dalle ASL, dalle Aziende Ospedaliere e da particolari Strutture Territoriali convenzionate.

Ad esempio a Verona per i cittadini immigrati, dell'Unione europea e di Paesi Terzi, irregolarmente soggiornanti è stato istituito il CESAIM, struttura ricompresa tra quelle convenzionate con l'AULSS 9. Il CESAIM si trova a Verona in Via Salvo D'Acquisto, 5 Tel. 045520044 (per i recapiti vedasi il sito <https://cesaimverona.wixsite.com/cesaimverona>).

www.salute.gov.it – sito del Ministero della Salute. Contiene diversi documenti utili per i cittadini, tradotti nelle principali lingue parlate dai migranti.

www.simmweb.it - sito della Società Italiana di Medicina delle Migrazioni (SIMM), "policy network" nazionale di scambio di esperienze, dati, evidenze scientifiche e considerazioni di politica sanitaria anche locale.

Le ULSS (Unità Locali Socio Sanitarie) competenti per la zona di Verona e provincia sono l'ULSS 20, l'ULSS 21 e l'ULSS 22. Ogni ULSS è suddivisa in distretti territoriali. La tessera sanitaria deve essere richiesta presso l'ufficio amministrativo del distretto di competenza in base alla propria residenza o domicilio. Per ulteriori informazioni è possibile contattare:

L'ULSS (Unità Locali Socio Sanitaria) competente per la zona di Verona e provincia è l'AULSS9 Scaligera, suddivisa in distretti territoriali e che ricomprende i territori che precedentemente erano affidati all'ULSS20, ULSS21 e ULSS22. La tessera sanitaria deve essere richiesta presso l'ufficio amministrativo del distretto di competenza in base alla propria residenza o domicilio. Per ulteriori informazioni è possibile contattare gli URP dell'AULSS9, i cui riferimenti sono disponibili alla pagina https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=122.

Emergenze sanitarie

Nel momento in cui ci si trova in una situazione di emergenza, per esempio in seguito a un incidente o a un malore improvviso, è possibile contattare telefonicamente il Pronto Soccorso dell'ospedale più vicino grazie al numero gratuito e valido su tutto il territorio italiano **118**. Il servizio garantisce un soccorso tempestivo. In alternativa, è anche possibile recarsi direttamente al Pronto Soccorso. Ad ogni caso di emergenza verrà attribuito un codice che va dal rosso al

esempio in Verona, per i cittadini immigrati, dell'Unione europea e di Paesi Terzi, irregolarmente soggiornanti è stato istituito il CESAIM, struttura ricompresa tra quelle convenzionate con l'AULSS 9. Il CESAIM si trova a Verona in Via Salvo D'Acquisto, 5 Tel. 045520044 (per i recapiti vedasi il sito <https://cesaimverona.wixsite.com/cesaimverona>).

www.salute.gov.it – 卫生部官网。有翻译成各种常用语言的相关资料。

www.simmweb.it - 意大利移民医学协会 (SIMM) 官网, 经验、信息、科学成就和卫生政策的网络交流平台。

在维罗纳省市的权利ULSS (Unità Locali Socio Sanitaria 地方医疗卫生单位) 是AULSS9 Scaligera,分为地方分部,过去由有 ULSS 20, ULSS 21 和 ULSS 22管辖。

健康证需要在个人居所或住所地权利机构申请。详情可咨询AULSS9的对外联络部,请参阅下方网址

https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?method=mys.page&content_id=122

急救

处于紧急情况下,如车祸或突发疾病,您可以拨打免费急救号码**118**获取由离您所处位置最近医院派出的急救护理(ProntoSoccorso)。该服务保障及时救护。此外,还可以直接到救护站接受护理,但需要等待。在任何情况下,对于每次急救都会分发一个红色或白色的代码。若代码为白色,则被救护人需要支付费用。

若需要个人家庭医生,但该医生不在工作时间(如夜间或假期),则可以到连续性援助服务(前医疗值班室),请登录

https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.news&news_id=1256

若在药房关闭时间需要药物,可登录

<http://www.farmacieverona.it/farmaciediturno.asp> 查询在晚间或节假日开放的值班药房:药房列表也在相同的药房外张贴。

bianco. Se il codice è bianco, si dovrà pagare un ticket.

Se si ha bisogno del proprio medico di famiglia in orario notturno o festivo è possibile rivolgersi al Servizio di continuità assistenziale (ex Guardia Medica), vedasi https://www.aulss9.veneto.it/index.cfm?action=mys.news&news_id=1256.

Se si ha bisogno di farmaci in orario di chiusura delle farmacie, è possibile consultare sul sito <http://www.farmacieverona.it/farmaciediturno.asp> l'elenco delle farmacie di turno, che svolgono il servizio in orario notturno e festivo: questo elenco viene affisso anche fuori dalle farmacie stesse.

Medico di base

Si occupa della salute dei suoi pazienti nel complesso; le sue visite si svolgono nell'ambulatorio del medico stesso. Ogni cittadino, iscritto al S.S.N., ha il diritto di scegliere il suo medico presente nella zona di residenza rivolgendosi al Distretto sanitario di riferimento. I cittadini non residenti possono scegliere il medico per un periodo che parte da un minimo di tre mesi fino al massimo di un anno.

Vaccinazioni

Le vaccinazioni aiutano a proteggersi contro una o più malattie. In Italia alcune vaccinazioni sono obbligatorie e gratuite. Le vaccinazioni vengono eseguite presso i distretti sanitari competenti.

Consultorio Familiare

Il Consultorio Familiare è un servizio pubblico presso il quale è possibile accedere a servizi quali consulenze psicologiche, consulenze e terapie sessuali, assistenza durante la gravidanza, pap test, prevenzione e diagnosi dei tumori dell'apparato genitale femminile, vaccinazioni contro la rosolia ecc. L'elenco dei consultori si può trovare sulla rubrica telefonica, o richiederlo presso i Distretti, al medico di base o ai servizi sociali.

Sul territorio veronese sono presenti, inoltre, **Consultori familiari di ispirazione cristiana** che fanno un servizio pubblico e che offrono consulenza psicologica, ginecologica, legale e sociale.

I servizi dei consultori in genere sono gratuiti.

基础医生

负责所有其病人的健康；若需就诊应到该医生的诊所而非医院。每名在国家卫生服务注册的公民都有选择在本人居所地区内个人家庭医生的权利。非本地居民则可以享有从三个月到一年的个人家庭医生服务。

疫苗接种

疫苗接种可以预防一种或多种疾病。在意大利有些疫苗为强制性且免费疫苗。疫苗接种在相关卫生保健区进行。

家庭门诊

家庭门诊一个公共服务部门，在这里可以得到如心理咨询、性病咨询及治疗、妊娠期护理、阴道抹片试验、女性生殖器官肿瘤预防及诊断、抗风疹疫苗接种等服务。门诊部可以在电话簿查询，或直接询问基础医生或社会服务部门。

此外，在维罗纳还有基督精神家庭门诊，该门诊提供心理、妇科、法律及社会咨询。

门诊服务基本为免费服务。

4.4 Lavoro e previdenza

TIPOLOGIE DI LAVORO

Lavoro autonomo

Il lavoratore autonomo è colui che si obbliga a compiere, verso corrispettivo, un'opera o un servizio con lavoro proprio e senza subordinazione, nei confronti di un committente (art. 2222 codice civile).

Gli adempimenti essenziali per il cittadino straniero, già in possesso di permesso di soggiorno, che intenda svolgere in Italia un'attività non occasionale di lavoro autonomo, industriale, artigianale o commerciale oppure intenda costituire una società di capitali o di persone, sono i seguenti:

- per esercitare una attività professionale per la quale è richiesto un titolo o abilitazione, occorre ottenere il riconoscimento del titolo professionale conseguito in un Paese non appartenente all'Unione europea e provvedere all'iscrizione all'apposito ordine o albo;
- per lo svolgimento delle attività lavorative per le quali è prevista l'iscrizione ad appositi ruoli o elenchi è necessario richiedere detta iscrizione (es. ruolo degli agenti di commercio);
- per esercitare attività di impresa sia in forma collettiva (società) sia individuale è prevista, entro 30 giorni, l'iscrizione nel Registro delle Imprese della Camera di Commercio attraverso l'apposita modulistica corredata dalla documentazione richiesta;
- se l'impresa si qualifica come artigiana, l'iscrizione va effettuata, sempre entro 30 giorni, all'Albo delle Imprese Artigiane della Camera di Commercio;
- una volta iniziata l'attività, occorre richiedere il rilascio del numero di Partita Iva all'Agenzia delle Entrate nella cui circoscrizione si trova il domicilio fiscale;
- a seconda del tipo di attività esercitata sono diverse le autorizzazioni o licenze necessarie rilasciate dal Comune o da altri enti (es. autorizzazione del Comune per commercio su aree pubbliche o commercio ambulante; autorizzazione ASL per produzione e commercio di beni alimentari).

Lavoro subordinato (o dipendente)

Ai sensi dell'articolo 2094 cod. civ., è lavoratore subordinato colui che "si obbliga mediante retribuzione a collaborare nell'impresa, prestando il proprio lavoro intellettuale o manuale alle dipendenze e sotto la direzione dell'imprenditore".

Il rapporto di lavoro subordinato è disciplinato dal codice civile (artt. dal 2094 al 2129), da leggi speciali e dal contratto collettivo nazionale (CCNL) che normalmente è indicato nella lettera di assunzione e talvolta anche dal contratto

4.4 劳动与保障

劳动种类

自由职业

自主劳动者是与委托方无隶属关系、主要以自己的劳动完成某项工作或提供服务并收取一定报酬的人（民法典第2222条）。

以下为持有有效居留许可，并且打算在意大利从事非偶然性自主、工业、手工、商业劳动的，或有意成立资本或人为公司的外国人的基本履行：

- 对于需要资格认证的职业活动的从事，应获得非欧盟国家对该职业的认可和注册于相关的职业团体或名单；
- 对于需要在相关职务或名单中注册的劳动活动的从事，需要进行所述注册（如商业代理人）；
- 对于联合形式（公司）或个体形式企业活动的从事，在企业设立后30日内，企业主应当向商会提出在企业登记簿中登记的申请；
- 若为手工业企业，则需要在企业设立后30日内向商会提出在手工业企业登记簿中登记的申请；
- 自经营活动开始起，需要向公司税务所在地的入境办事处申请签发增值税账目号码；
- 根据所开展活动的不同类型，由市政府或其它机关所签发的许可也会有所不同（如市政府对公共区域或流动贸易的许可；ASL对食品加工与贸易的许可）。

从属（或隶属）劳动

根据民法典第2094条，从属劳动者是“因获得薪金而服从于企业主，并且以在企业主的领导下提供自己智力或体力劳动的方式为企业服务的人”。

从属性劳动关系由民法典（从第2094到底2129条）、特别法（如有限期合同法，解雇法等）以及国家集体合同（CCNL）和公司集体合同所

collettivo aziendale.

Tutti i lavoratori stranieri regolarmente soggiornanti godono di parità di trattamento e piena uguaglianza di diritti rispetto ai lavoratori italiani.

I principali diritti del lavoratore in Italia sono:

Retribuzione: la Costituzione stabilisce che deve essere proporzionale alla quantità e qualità del lavoro e sufficiente ad assicurare a sé e alla famiglia un'esistenza libera e dignitosa.

Orario di lavoro: la durata dell'orario normale di lavoro è fissata per legge in un massimo di 40 ore settimanali. Le ore di lavoro [...] oltre le 40 ore saranno considerate straordinario. La prestazione giornaliera non può superare le 13 ore al giorno e l'orario settimanale non può superare la durata media di 48 ore settimanali.

Riposo settimanale: il lavoratore ha diritto, ogni sette giorni, ad un periodo di riposo di almeno 24 ore consecutive, da cumulare con il riposo giornaliero di 11 ore. Il riposo settimanale è calcolato come media in un periodo di 14 giorni.

Ferie e festività: sono stabilite dalla legge e dai CCNL. In ogni caso a ciascun lavoratore deve essere garantito un periodo annuale di ferie retribuite non inferiore a 4 settimane.

Maternità/paternità: su questo vi è il Testo unico per la tutela ed il sostegno della maternità e paternità (D. Lgs. 151/2001).

Malattie ed infortuni sul lavoro/malattie professionali: in caso di malattia o infortunio sul lavoro/malattie professionali viene garantita la conservazione del posto di lavoro per il tempo stabilito dai CCNL. Il lavoratore ha diritto a ricevere la retribuzione, o un'indennità, nella misura e per il tempo determinati dalla legge, con eventuale integrazione del datore di lavoro stabilita dai CCNL.

Sicurezza sul lavoro: il datore di lavoro deve attuare le misure necessarie a tutelare la salute e l'integrità fisica del lavoratore (D.Lgs. n. 81/2008, integrato e corretto dal D.Lgs. n. 106/2009).

Parità uomo - donna: alla donna lavoratrice spettano gli stessi diritti che spettano al lavoratore uomo (D.Lgs. dell'11 aprile 2006, n. 198).

Tratto dal sito <http://www.cliclavoroveneto.it/principali-diritti-e-doveri-del-lavoratore-dipendente> (ove è possibile reperire il testo completo).

I doveri del lavoratore sono l'obbligo di diligenza, di obbedienza e di fedeltà: se essi non vengono rispettati sono previste sanzioni (artt. 2104-2106 cc).

I contributi a carico del lavoratore subordinato sono trattenuti dalla busta paga ad opera del datore di lavoro che li versa mensilmente alla gestione generale obbligatoria INPS (i contributi sono determinati in misura percentuale sulla retribuzione, una parte a carico del datore di lavoro e una parte a carico del lavoratore).

Per i rapporti di lavoro instaurati a partire dal 15.11.2011 il lavoratore cittadino

规定。

所有合法居住外国劳动者与意大利劳动者均享有同等待遇和完全平等的权利。

劳动者在意大利享有的基本权利有：

工资：《宪法》规定工资必须与工作的数量和质量成正比，并足以确保其自身和家庭享有一个自由且有尊严的生活；

工作时间：法律规定正常工作时间为每周最多40小时。超过40小时的工作时间[...]均为加班时间。每日工作不能超过13小时，每周工作不能超过平均48小时。

每周休息：劳动者有权每7天获得至少连续24小时的休息时间，加上每天11小时的休息时间。每周休息时间是在平均14天周期内算出的。

假期和节日：是由法律和CCNL规定的。在任何情况下，必须保证每个劳动者每年不少于4周的带薪假期。

产假/陪产假：由关于保护和支持产假和陪产假统一文本规定（第151/2001号法令）。

工作中的疾病和事故/职业病：如果发生工作中的疾病或事故/职业病，应在CCNL规定的时间范围内保证其工作岗位。劳动者有权在法律规定的时间及范围内获得报酬或赔偿，并加上由CCNL规定的雇主补贴。

工作安全：雇主必须采取必要的保护工劳动者健康和人身安全的措施（第81/2008号立法法令，已由第106/2009号立法法令合并并更正）。

男女平等：女工与男工享有同等权利（2006年4月11日立法法令，第198号）。

节选自<http://www.cliclavoroveneto.it/principali-diritti-e-doveri-del-lavoratore-dipendente>（可在此链接找到全文）。

劳动者的义务是勤勉，服从和忠实：若不遵守义务，将受到处分（第2104-2106条）。

劳动者应交付的捐款由雇主每月向INPS强制全面管理交付并从工资袋中扣除（捐款根据劳动者薪金按百分比确定，一部分由雇主承担另一部分由劳动者承担）。

2011年11月15日起建立的工作关系，第三国公民在申请从属劳动居留许可签发/延期时应递交LAV表格。在此日期之前建立的工作关系，则

di Paese terzo deve presentare in Questura per il rilascio/rinnovo del permesso di soggiorno per lavoro subordinato il Modello unificato LAV. Per i rapporti di lavoro instaurati prima di tale data, è necessario invece presentare e quindi aver previamente stipulato il contratto di soggiorno.

Prestazioni a sostegno del reddito a carico dell'INPS

Tra le varie prestazioni a sostegno del reddito (consultabili sul sito www.inps.it) le più frequenti sono:

NASPI è un'indennità erogata dall'INPS ai lavoratori (assicurati contro la disoccupazione) che siano stati licenziati o che siano dimessi non volontariamente (dimissioni per giusta causa).

Assegno per il nucleo familiare: è una prestazione a sostegno delle famiglie con redditi inferiori a determinati limiti stabiliti ogni anno dalla legge. La richiesta si effettua presentando l'apposito modulo compilato al datore di lavoro (lavoratori dipendenti) o direttamente all'INPS (disoccupati, pensionati). *Da gennaio 2022 verrà sostituito dall'Assegno Unico universale.*

Per informazioni su questo ed altri supporti economici, e non solo, è possibile scaricare sul proprio smartphone la app Ehilapp!, per maggiori dettagli vedasi www.ehilapp.it.

Malattia: è la somma che viene pagata, in sostituzione alla retribuzione, ai lavoratori che si ammalano. I primi tre giorni sono a carico del datore di lavoro, dal quarto giorno in poi provvede l'INPS.

Le prestazioni a carico dell'INAIL

In caso di infortunio o di malattia professionale i lavoratori sono tutelati dall'INAIL che garantisce loro le prestazioni economiche per il periodo di assenza. È obbligo del lavoratore informare immediatamente il datore di lavoro dell'infortunio occorsogli.

Altre tipologie di lavoro

Vi sono varie altre forme di lavoro. Ne elenchiamo alcune:

- **lavoro parasubordinato**, è una forma di lavoro autonomo che prevede che il lavoratore svolga la sua attività prevalentemente personale collaborando con il committente (art. 409 c.p.c. n. 3). Tipico esempio di parasubordinazione è il lavoro a progetto (D. Lgs. 276/2003 artt. 61 - 69) che con alcune eccezioni è stato eliminato dal 25 giugno 2015 (art. 52 D. Lgs. 81/2015);
- **lavoro somministrato**, con il quale un'agenzia di somministrazione autorizzata, ai sensi del D. Lgs. 276/2003, mette a disposizione di un utilizzatore uno o più lavoratori suoi dipendenti, i quali, per tutta la durata della missione, svolgono la propria attività sotto il controllo dell'utilizzatore.

需要递交已签订的居留合同。

由 INPS (国家社会保障协会) 负担的收入保障给付

以下为常见的收入保障给付 (可在 www.inps.it 查阅) :

NASPI: 是由INPS向被解雇或无意辞职 (基于正当理由的辞职) 的劳动者 (具有失业保险者) 支付的补偿费。从2022年1月起, 将被通用统一津贴 *Assegno Unico universale* 取代。

关于该项和其他经济援助, 以及其他各类信息, 可以在智能手机下载 APP *Ehilapp!*, 详情请登录 www.ehilapp.it。

家庭成员津贴: 是向低于每年由法律规定的年收入标准的家庭提供的保障给付。申请需要 INPS递交申请表格。

疾病: 是向患病劳动者交付的替代薪金的金额。前三日由雇主负担, 从第四日起由INPS负担。

劳动者应在两日内向INPS办公室及雇主递交家庭医生所开具的证明。

由INAIL (国家工伤与职业病保险协会) 负担的给付

在发生事故或职业疾病的情况下, 在不处于劳动岗位的期间, 劳动者可获得由INAIL提供的经济保障。劳动者应立即向雇主告知所受事故。

准从属劳动者

此外还有其它劳动种类, 简列如下:

- 准从属劳动, 是与委托方合作主要从事个人活动的自主劳动者 (民事诉讼法 第409条 n. 3)
典型的准从属劳动范例为计划劳动 (276/2003号法令 第61 - 69条), 除个别特例外, 已被取缔 (81/2015号法令, 第52条)。
- 供给劳动, 根据276/2003法令, 供给企业向使用方提供一名或多名本方员工, 该员工在工作期间, 受使用方支配。

Estratto conto contributivo: è il riepilogo dei contributi che risultano registrati negli archivi dell'INPS a favore di ciascun lavoratore iscritto fin dall'inizio della sua vita lavorativa. Si può richiedere l'estratto conto agli uffici INPS (o sul sito www.inps.it se in possesso di PIN) al fine di controllare la correttezza delle registrazioni e segnalare eventuali anomalie.

Siti utili:

<https://www.cliclavoro.gov.it> - nella sezione *Cittadini – Lavorare in Italia* è possibile consultare gli aggiornamenti principali legati all'ambito specifico;
www.inps.it - informazioni specifiche sono contenute nella sezione *Lavoratori Migranti*.

Ricerca del lavoro

Esistono varie modalità per cercare un impiego, elenchiamo le più frequenti:

- iscrizione al Centro per l'Impiego;
- iscrizione presso agenzie per il lavoro private (agenzie di somministrazione);
- consultazione di annunci su giornali specializzati o quotidiani con apposite rubriche o su portali internet dedicati;
- invio di candidature spontanee (curriculum) presso aziende.

Il Centro per l'Impiego (D. lgs. 150/2015)

Il Centro per l'Impiego è una struttura con varie funzioni tra cui l'intermediazione tra domanda e offerta di lavoro. In particolare esso:

- consente di iscriversi dichiarando la propria disponibilità a lavorare (è necessario rivolgersi al Centro per l'Impiego di riferimento in base al Comune in cui si vive);
- con i dati personali di ciascun utente redige una scheda professionale contenente informazioni sul lavoratore (come ad es. esperienze lavorative precedenti, esperienze formative, ecc.);
- consente agli utenti di consultare appositi elenchi con annunci di lavoro e corsi di formazione;
- accerta lo status di disoccupazione (ossia la condizione di un soggetto privo di lavoro e immediatamente disponibile a lavorare).

L'iscrizione al Centro per l'Impiego risulta necessaria nel caso in cui il cittadino di Paese terzo debba richiedere il rinnovo del permesso di soggiorno per attesa occupazione. L'iscrizione deve essere effettuata di norma prima della scadenza del permesso di soggiorno in possesso dell'interessato.

I Centri per l'Impiego della Provincia di Verona, generalmente con orario di apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 12.30, sono situati a Verona, Affi, San Bonifacio, Villafranca di Verona, Bovolone e Legnago: per i recapiti consultare

捐款保险对账单: 是在INPS档案库中队每名注册劳动者有利的所有捐款统计。所有从属或自主劳动者为掌握INPS工作正确性并在发现异常时进行汇报，可以随时到INPS办公室（如有密码可登陆www.inps.it）索取保险对账单。

相关网址:

www.lavoro.gov.it - *Cittadini – Lavorare in Italia* 栏 – 可以获得具体更新
www.inps.it - 相关信息参阅 *Lavoratori Migranti* 栏

求职

下列为最常见的工作寻找方式:

- 在雇用中心注册;
- 在私人劳动中介代理注册 (供给代理);
- 翻阅相关报刊或版面 或 专门网页;
- 直接向企业递交个人简历。

就业中心 (150/2015号法令)

就业中心是一所公共机构，其功能主要是劳动供给与需求的居间。具体来讲，雇用中心:

- 只要声明劳动可支配性即可申请注册 (需亲自到所在市雇用中心办理);
- 利用所提供的个人信息编辑劳动者的职业卡片 (如工作经历、培训经验等等);
- 允许用户查阅带有劳动告示及培训课程的相关列表;
- 接受失业状态 (即无工作但可以立即开始劳动的状态)。

第三国公民申请等待就业居留许延期时，应在就业中心注册。注册应在居留许可到期前申请。

维罗纳省的就业中心，开放时间为周一至周五8.00至12.30，各就业中心位于 Verona, Affi, San Bonifacio, Villafranca di Verona, Bovolone 和 Legnago: 联系方式请登陆 <http://www.cliclavoroveneto.it/sedi-e-contatti#CPI%20Verona> 以获得在维罗纳地区各类学生、工人以及企业工作的相关信息。

il portale <http://www.cliclavoroveneto.it/sedi-e-contatti#CPI%20Verona> - ideale punto di accesso alle risorse offerte dal mercato del lavoro veronese, dedicato al soddisfacimento dei bisogni in materia di lavoro di studenti, lavoratori e imprese.

4.5 La casa

Si può avere un alloggio:

- per ospitalità,
- prendendo casa in locazione (affitto),
- acquistando casa,
- usufruendo di un alloggio presso un centro di accoglienza.

Uno dei modi per entrare in contatto con chi vuole vendere o affittare una casa è leggere le riviste specializzate che pubblicano annunci. Altrimenti, è possibile rivolgersi alle agenzie immobiliari, alle cooperative sociali ed alle Associazioni del settore.

Se si vuole acquistare la casa e non si ha a disposizione l'intera cifra necessaria per l'acquisto ci si può rivolgere a banche o a poste italiane per chiedere un prestito (mutuo). Prima di accendere un mutuo è importante valutare attentamente le condizioni che la banca propone (tasso di interesse, tempi di restituzione, ipoteca della casa.).

Coloro che si trovano in difficoltà economica e sono in possesso di determinati requisiti possono partecipare a bandi pubblici per l'assegnazione di alloggi a prezzi agevolati.

L'assegnazione di alloggi nella città di Verona è gestita dagli enti pubblici AGECE e ATER. Per accedere a questi alloggi di edilizia pubblica bisogna presentare domanda al Comune di residenza. Il Comune assegna gli alloggi in base a una graduatoria pubblica. Possono fare domanda gli stranieri in possesso di permesso di soggiorno di durata almeno biennale, che sono iscritti ai Centri per l'Impiego o che esercitano una regolare attività di lavoro subordinato o autonomo.

I recapiti di ATER sono disponibili sul sito www.ater.vr.it e quelli di AGECE sul sito www.agece.it.

Centri di Accoglienza

A Verona, in caso di emergenza, è possibile tramite i servizi sociali richiedere un alloggio temporaneo presso un Centro di Accoglienza. I Centri di Accoglienza possono essere gratuiti o possono richiedere il pagamento di un rimborso spese in base al tipo di accoglienza. Lo sportello di riferimento è: Sportello Unico Accoglienza *Parrocchia del Tempio Votivo, Piazzale XXV Aprile, 8* - tel. 351 8054158, per gli orari vedasi la mappa al sito <https://www.caritas.vr.it/osservatorio/>.

4.5 住宅

在意大利居住的外国人必须拥有住宅保障。

因此可以：

- 被他人接待；
- 租赁房屋；
- 购买房屋；
- 到收容中心。

查阅房地产广告杂志是可以获得相关信息的一种方式。或者，还可以到房屋中介所、社会合作社以及相关协会进行咨询。

若没有足够的金额来购买房屋，可以到银行或邮局办理贷款（mutuo）。在办理贷款之前请慎重考虑银行所提出的条件（如利息、偿还期限、房屋抵押等等）。

对于有经济困难且符合其它条件的，

可参加以低价分配房屋的公告活动。

对房屋的分配由AGECE和ATER公共部门管理。为获得该类公共建筑，需到居所市政府提出申请。市政府根据公共排名向申请人分配住房。持有双年期限居留许可的，并已在雇用中心注册或从事合法从属或自主劳动的外国人。

ATER官网 www.ater.vr.it AGECE官网 www.agece.it

收容中心

在维罗纳，若有紧急情况，可以通过社会服务在收容中心获得临时住宿。

在收容中心的住宿可以免费，或根据收容种类收取不同的费用。可以到以下部门进行咨询：

Sportello Unico - Accoglienza *Parrocchia del Tempio Votivo, Piazzale XXV Aprile, 8* - 电话 <https://www.caritas.vr.it/osservatorio/>

瓦斯、水利、电力

在自家住宅内启用瓦斯与电力，可以从相关公司获取供应。因此可以根据自己需要来选择公司。

在维罗纳的下水管道以及污水处理和提纯服务由维罗纳水利联合体

Gas, acqua, elettricità

Per attivare nella propria casa gas ed elettricità, si può decidere da quale azienda comprare la fornitura. Il servizio di acquedotto e il servizio di fognatura e depurazione a Verona e provincia sono gestiti dal Consorzio Acque Veronesi o altri consorzi locali. Per attivare una fornitura di acqua nella propria casa, si dovrà firmare un contratto con il consorzio che, a seconda dei consumi, manderà una bolletta con il corrispettivo da pagare.

Se abiti a Verona il Consorzio è AGSM VERONA S.P.A., ingresso da Via Campo Marzo, 6. Per gli orari consulta www.agsmperte.it. Se abiti in Provincia chiedi al Comune di residenza quale sia il consorzio.

Rifiuti

Ogni Comune affida la raccolta e lo smaltimento di rifiuti ad aziende specializzate. In alcuni comuni, è prevista la raccolta differenziata obbligatoria. Il Comune di residenza ti informerà sulle regole da rispettare per la raccolta dei rifiuti. Normalmente si possono trovare cassonetti per la carta, per il vetro, per i rifiuti non riciclabili e per i vestiti usati. Il riciclaggio permette di recuperare e riutilizzare i rifiuti in modo che non si disperdano nell'ambiente e lo inquinino, danneggiando la nostra salute.

Telefono

Se si ha bisogno di un telefono personale si può:

- attivare una linea telefonica fissa presso la propria casa. Per fare questo si deve firmare un contratto con una compagnia telefonica e pagare regolarmente la bolletta telefonica relativa ai consumi;
- acquistare un telefono cellulare (si può scegliere di prendere una tessera prepagata o farsi mandare a casa la bolletta)

Quando si stipula il contratto è meglio valutare attentamente le condizioni e ciò che esse implicano:

- il mancato pagamento delle bollette comporta l'interruzione della linea telefonica;
- telefonare all'estero può essere molto caro; in questi casi è consigliabile comprare delle carte prepagate che permettono di controllare le spese.

4.6 Istruzione e formazione

Ordinamento scolastico italiano

In Italia, l'obbligo scolastico va dai 6 ai 16 anni. Durante questo periodo, i minori avranno diritto all'istruzione gratuita. Durante la scuola primaria anche i libri sono gratuiti, successivamente devono essere acquistati. È possibile richiedere il

Acque Veronesi o其它地方联合体管理。为获得住宅水利供应，需要与水利联合体签订合同，随后需要根据对水源的用量交付账单。

- 若在维罗纳市里居住，联合体为 AGSM VERONA S.P.A. (入口 Via Campo Marzo 6) – 开放时间请登录 www.agsmperte.it
若在维罗纳市外居住，需到当地市政厅咨询。

废弃物

市政府委托相关企业完成废物收集及废物处理。

在某些城市施行强制分类回收。市政府会将相关规定通知给居民。一般情况下，有专门为纸屑、玻璃、不可重复利用物以及衣物等所设立的垃圾箱。回收可以弥补并再利用废弃物，以保护环境从而保护人类健康。

电话

如果需要一部个人电话可以：

- 在自家住宅中安装电话机。为此，需要与电信局签订相关合同，并按时根据对其的使用交付定时寄往住宅的电话账单；
- 购买手机。(可以选择办理电话预付卡或交付寄往住宅的电话账单)

在签订合同时请慎重考虑电信局提出的相关条件，如：

- 在欠电话费时，电话线路将会被切断；
- 国际长途费用会比国内电话费用高；因此在拨打国际长途时，最好购买相应的预付卡

4.6 教育与培训

意大利教学制度

在意大利，6岁到16岁的儿童有免费接受教育的权利。在小学期间书籍免费，随后则需要购买。

若符合收入条件，还可以参加大区偿还支付费用的活动（详情可到居所地市政府咨询）。

外国未成年人，即使为非法居住，也有享受义务教育的权利。

rimborso delle spese sostenute partecipando al Bando regionale (per informazioni si chiedi al Comune di residenza).

I minori stranieri, anche se irregolarmente presenti hanno diritto all'istruzione obbligatoria.

La scuola italiana è così organizzata:

Scuola dell'infanzia (o scuola materna): di durata triennale. Non è obbligatoria ed è destinata a tutti i bambini dai 3 ai 5 anni. Per l'iscrizione è necessario recarsi presso il Dipartimento dei Servizi Scolastici del Comune.

Primo ciclo. Suddiviso in:

- **scuola primaria** della durata di cinque anni,
- **scuola secondaria** di primo grado della durata di tre anni.

La frequenza alla scuola primaria è obbligatoria per tutti i ragazzi italiani e stranieri che abbiano compiuto sei anni di età entro il 31 dicembre. Chi vuole, può iscrivere il proprio figlio anche a 5 anni e mezzo, purché compia 6 anni entro il 30 aprile.

La frequenza alla scuola secondaria di primo grado è obbligatoria per tutti i ragazzi italiani e stranieri che abbiano concluso il percorso della scuola primaria.

Il primo ciclo di istruzione si conclude con un esame di Stato, il cui superamento costituisce titolo di accesso al secondo ciclo.

Secondo ciclo. Comprende la **scuola secondaria di secondo grado** ed è suddivisa in: licei, istituti tecnici, istituti professionali e centri di formazione professionale.

Scuole pubbliche e scuole private

È possibile iscrivere i propri figli in scuole pubbliche o private. Le scuole private sono a pagamento.

Asili nido

Per i bambini di età compresa fra i 3 mesi e i 3 anni sono presenti nel territorio asili nido pubblici e privati. Per accedere alle strutture pubbliche è necessario presentare una domanda, che verrà inserita in una graduatoria basata sulla situazione socio-economica della famiglia e che determinerà l'accesso e l'eventuale quota da pagare.

Per informazioni sul sistema scolastico e sulle iscrizioni:

Ufficio Scolastico Provinciale di Verona

Indirizzo: Viale Caduti del Lavoro, 3 - 37124 VERONA Tel.: 045 8086511

www.istruzione.it - Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR).

Vedere la voce "Intercultura" dentro l'area "Scuola" -> "Inclusione e integrazione".

www.istruzioneeverona.it - Informazioni specifiche sono contenute nella sezione Interventi Educativi - Intercultura.

Italiano scuola构成如下：

幼儿园：持续三年。所有年满3到5岁的儿童都可以报名且非义务制。报名需到市政府教育服务部。

第一循环。分为：

- **小学**，持续五年，
- **初中**，持续三年。

所有在12月31日前年满6岁的意大利及外国儿童都有接受小学教育的义务。在4月30日前年满6岁的5岁半的儿童也可以报名。

所有完成小学教育的意大利及外国儿童也都有接受初中教育的义务。

第一循环结束时组织国家考试，凡通过该考试的学生均可以继续第二循环的学业。

第二循环从14岁开始。目前来讲，第二循环的学业为高级中学，并可分为：高中、技术学院、职业学院和职业培训中心

公立学校与私立学校

公立学校与私立学校均为可注册学校。私立学校为付费学校。

幼儿园

公立与私幼儿园为面向满3个月到3岁的儿童开放。托儿所的报名申请会被纳入家庭经济状况排名榜中，以便确定接纳以及可能交付的费用。

关于教学制度与注册:

维罗纳省教育厅

地址: Viale Caduti del Lavoro, 3 - 37124 VERONA 电话: 045 8086511

www.istruzione.it - 教育部 (MIUR).

在 "Scuola" -> "Inclusione e integrazione". 参阅 "Intercultura"。

www.istruzioneeverona.it - 具体信息在 Interventi Educativi - Intercultura

Istruzione per adulti

Presso le sedi dei corsi del CPIA – Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti, è possibile conseguire il titolo di primo ciclo. Inoltre è possibile:

- frequentare corsi di lingua italiana;
- frequentare corsi di informatica, di lingue straniere, di cultura generale.

I recapiti delle sedi del CPIA della provincia di Verona, sono disponibili *sul sito* www.cpiaverona.edu.it/wp/.

Università

Dopo aver concluso il secondo ciclo, è possibile iscriversi all'università. In Italia vi è un'ampia scelta di percorsi universitari. Lo studio universitario è attualmente articolato in due livelli:

- laurea triennale, al termine di questo primo ciclo, si ottiene una laurea che può essere utilizzata per entrare nel mondo del lavoro, per accedere a master di primo livello, a corsi di specializzazione, alla laurea specialistica;
- laurea specialistica, di secondo livello e di durata biennale, che rilascia una qualifica più alta in un ambito specifico. Dopo questa laurea, è possibile proseguire gli studi con master di secondo livello, scuole di specializzazione o dottorato di ricerca.

Alcuni corsi di laurea, quelli a ciclo unico, non presentano questa suddivisione, ma prevedono una frequenza continuativa di 5 o 6 anni, ad esempio il corso di laurea in Medicina e Chirurgia.

L'iscrizione all'università ha un costo a volte elevato. Tuttavia, è possibile fare richiesta di borse di studio presso la Segreteria Studenti o l'Ente per il Diritto allo Studio della singola Università.

In alternativa esistono gli istituti tecnici superiori, che sono scuole ad alta specializzazione tecnologica, per maggiori informazioni vedasi <https://www.istruzione.it/orientamento/its.html>.

Università degli Studi di Verona

I recapiti sono alla pagina <https://www.univr.it/home>.

Per informazioni su altre Università i siti del MIUR: www.miur.it e studyinitaly.esteri.it

Riconoscimento qualifiche precedenti e titolo di studio

In generale deve essere richiesta l'attestazione di valore al Consolato italiano presente nel paese di provenienza o al Consolato di riferimento del luogo in cui è stato conseguito il titolo.

成人教育

在 CPIA – Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti 可以获得第一循环学位。另外还可以:

- 参加意大利语课程;
- 参加计算机、外语及其它文化课程。

具体信息请登陆 www.cpiaverona.edu.it/wp/.

大学

在结束第二循环的学业之后,便可以注册大学。在意大利对大学课程拥有相当广泛的选择。大学学业被划分为两个级别:

- 本科学业,持续三年,在学习结束后会取得本科学历,凭该学历可以进入劳动行业,或注册第一级别的硕士课程、专业课程,以及研究生课程;
- 研究生学业,为持续两年的第二级别学业,再学习结束后会取得在某一特殊领域内更高级的资格认证。凭该学历可以注册第二级别的硕士课程、专业学校,或者攻读博士。

有些大学专业课程,即本硕连读课程,没有上述学业划分,因此学业将连续持续5年或6年,如内科及外科医学等课程。

大学注册有时需要较高的费用。然而,可以在学生秘书处申请奖学金。

另外,还有一些高等技术学院,它们是高科技专业学校,关于更多喜喜请登录 <https://www.istruzione.it/orientamento/its.html>

维罗纳大学

联系方式请登录 <https://www.univr.it/home>.

其它大学详情请登陆教育部网站:

www.miur.it 和 studyinitaly.esteri.it

对先前学位的认证

一般来讲需要由意大利领事馆或毕业所在地领事馆开具的价值声明。

4.7 Alcuni consigli in sintesi

Se sei cittadino di Paese terzo (non comunitario) e sei arrivato in Italia per un soggiorno breve, quindi non superiore ai 90 giorni per missione, gara sportiva, visite, affari, turismo o studio non devi più richiedere il permesso di soggiorno ma dovrai rendere la dichiarazione di presenza.

Nel caso tu provenga da Paesi che non applicano l'accordo Schengen, assolverai l'obbligo di rendere la dichiarazione di presenza all'atto del tuo ingresso nel territorio dello Stato, presentandoti ai valichi di frontiera, ove è apposta l'impronta del timbro uniforme Schengen sul documento di viaggio. Se invece provieni da Paesi che applicano l'accordo Schengen, dovrai rendere la dichiarazione di presenza entro 8 giorni dall'ingresso in Italia, al Questore della Provincia in cui ti trovi.

Qualora però alloggi in una struttura ricettiva (es. albergo, ...) assolverai l'obbligo di dichiarazione di presenza registrando la tua presenza presso la struttura prescelta, che dovrà rilasciare idonea certificazione.

L'inosservanza della procedura indicata, salvo i casi di forza maggiore, determina l'espulsione. Questa sanzione sarà applicata anche nel caso in cui tu ti trattenga in Italia oltre i tre mesi o il minor termine stabilito nel visto d'ingresso.

Se sei cittadino straniero, arrivato in Italia per un soggiorno superiore ai 90 giorni leggi attentamente la sezione dedicata nella presente guida e ricorda che, entro otto giorni lavorativi, dovrai richiedere il titolo di soggiorno secondo le modalità previste in base al tipo di permesso a cui hai diritto. Il titolo di soggiorno avrà una motivazione connessa a quella indicata nel visto.

Entro 48 ore rivolgiti all'Ufficio Anagrafe del Comune in cui stabilisci la tua dimora per comunicare la tua presenza ed eventualmente richiedere la residenza, qualora tu ne abbia diritto. Ricorda che la persona che ti ospita è tenuta entro 48 ore a presentare la Dichiarazione di ospitalità qualora tu sia cittadino extracomunitario ed eventualmente la Cessione di fabbricato.

Chiedi la tessera sanitaria qualora il tuo titolo di soggiorno ne consenta il rilascio.

Ricorda di comunicare all'Ufficio Anagrafe del Comune in cui risiedi che hai richiesto il rinnovo del tuo titolo di soggiorno, esibendo la ricevuta che lo prova. Ricorda inoltre che entro 60 giorni dal rinnovo del permesso di soggiorno, hai l'obbligo di ribadire all'Ufficio Anagrafe del Comune la dichiarazione di dimora abituale, allegando la copia del nuovo permesso di soggiorno. In caso contrario potrai essere cancellato dalle liste della popolazione residente nel Comune.

Fai sempre una copia dei documenti che consegni, invii o sottoscrivi presso gli

4.7 总述

如果您是在意大利内短期，即低于90天，由于传教、体育比赛、探亲、商务、旅游或学习等原因停留的第三国公民（非欧盟），无需申请居留许可，但需要进行停留申报。

若您来自于非申根国家，则需要您在边境申报，同时边境警察会在您旅行证件上加盖申根过统一印章。若您来自于申根国家，则需要您在入境后8日内，到当地警察局进行申报。

如果您在接待机构（如宾馆等）住宿，则需申报在上述场所内的留宿且该住宿机构需开具相应的有效证明。

凡不履行上述义务的，将导致驱逐出境，不可抗力的情况除外。该制裁同样适用于外国人在意大利境内停留多于3个月或超过入境签证期限的情况。

如果您打算在意大利停留超过90天，请认真阅读被手册相关内容，并切记，在入境后八个工作日内，必须申请居留证件。该证件类型将与签证类型相符。

在48小时内，您需要到市政府户籍办公室办理户籍登记。若您是非欧盟公民，则接待您的人需要在48小时内递交接待声明以及建筑物转让证明。

在允许的情况下申请健康证。

请记住通知您居留证所在地的市政府户籍办公室。在居留许可延期后60天内，您有责任向市政府户籍办公室重新申报您经常居住的地方，同时附上新居留许可的复印件。否则您将从市政府居民清单中被除名。

要始终保留一份递交或邮寄的文件复印件，并保留可以证明已递交或邮寄该等文件的收据。

如果您是合法居留待业的第三国居民，最好在就业中心“安置名单”注册。这样以来会更容易找到工作，而且也是在待业期间延期居留或健

uffici pubblici e conserva sempre la ricevuta che prova l'invio e la consegna dei documenti stessi.

Se sei cittadino di Paese terzo regolarmente soggiornante e ti trovi in stato di disoccupazione è opportuno che provveda ad iscriversi alle "liste di collocamento" del Centro per l'Impiego di riferimento rispetto al Comune in cui risiedi o sei domiciliato. Tale iscrizione oltre ad essere un'opportunità in più rispetto alla ricerca del lavoro diventa poi requisito necessario nel caso tu debba, durante il periodo di disoccupazione, chiedere il rinnovo del titolo di soggiorno o della tessera sanitaria, nei casi ovviamente previsti dalla normativa vigente.

Qualora visitando siti istituzionali per cercare informazioni utili nell'ambito immigrazione dovessi riscontrare nei contenuti degli stessi delle incongruenze o dei mancati aggiornamenti segnala all'ente che cura il sito tali anomalie affinché possano essere eventualmente corrette.

Visti i continui cambiamenti normativi in materia di immigrazione si consiglia di verificare sempre la data di pubblicazione dei contenuti web al fine di constatarne l'effettivo aggiornamento.

康证的必要条件。

在浏览各机构网站时若发现有差错或没有更新，请向相关部门反映，以便及时更新网页。

移民方面的法律经常会更新，所以请随时核对网页的更新时间。

5. NUMERI TELEFONICI di EMERGENZA e UTILI

112	Numero unico Europeo di Emergenza
112	Carabinieri
113	Polizia di Stato
115	Vigili del fuoco
118	Emergenza sanitaria
117	Guardia di Finanza
114	Emergenza infanzia
045 8090711	Polizia Stradale di Verona
045 8078411	Polizia Municipale di Verona
045 8077111	Comune di Verona
800861061	Telefono verde AIDS
800 63 2000	Telefono verde alcol
800 55 40 88	Telefono verde contro il fumo
1522	Telefono antiviolenza donna e vittime di stalking
800290290	Numero verde contro la tratta
800 901010	Numero verde vittime di discriminazioni razziali
800 571661	Numero verde Servizio "Farmaci-Line" (quesiti inerenti il farmaco)
803 164	Contact center INPS

5. 电话号码

112	欧洲统一紧急救援号码
112	宪兵
113	国家警察
115	火警
118	救护车
117	财政警察
114	幼儿紧急救援
045 8090711	维罗纳交通警察
045 8078411	维罗纳市政警察
045 8077111	维罗纳市政厅
800861061	艾滋病热线
800 63 2000	酒精热线
800 55 40 88	戒烟热线
1522	反妇女暴力及骚扰受害者电话
800290290	反人口贩卖电话
800 901010	种族歧视受害者热线
800 571661	"Farmaci-Line" 热线 (药物咨询)
803 164	INPS联系电话

